



សារព័ត៌មាន
ខ្មែរជូស
ស.រ.អា

Free Copies

Email: Khmerpostusa@gmail.com
www.khmerpostusa.com

KhmerPost USA

Vol. 14. Issue 339, May 27 - June 26, 2022 | Direct: 978-656-8141

Lowell - Lynn - Revere - MA * Providence - Cranston - RI

Maura Healey ឈរឈ្មោះសម្រាប់តំណែង អភិបាលរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Massachusetts)

Maura Healey for Massachusetts Governor

By Soben Ung

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង

Maura Healey បានធ្វើទស្សនកិច្ចអាជីវកម្មខ្មែរនៅទីក្រុងឡូវែល កាលពីថ្ងៃចន្ទទី២៣ ឧសភា ជាផ្នែកនៃយុទ្ធនាការរបស់លោកស្រីសម្រាប់តំណែងអភិបាលរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ។ លោកស្រីបានធ្វើទស្សនកិច្ចហាងចំនួន ៥ និងចំណាយពេល១ម៉ោង ១៥នាទីនិយាយជាមួយម្ចាស់អាជីវកម្ម មកពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមុនីវ៉ា (Mony Var) ផ្សារប៉ែលីនហាង Kim's Donut នៅលើផ្លូវ Branch និង K-Pharmacy នៅលើផ្លូវ Westford ជាពិសេស នាងថែមទាំងឈប់ទៅមើលរូបសំណាកបាយ៉ន និង សិក្សាអំពី



Photo from L-R: Kavut Kret, Congresswoman Lori Trahan, Leakana Pholly, Chairwoman of Lowell Cambodia Town, and Maura Healey, Candidate for MA Governor. May 23, 2022

Maura Healey visited Cambodian businesses in Lowell on Monday, May 23rd as part of her campaign for Massachusetts' Governor. She made five stops and spent one hour and 15 minutes speaking with business owners from Mony Var Insurance, to Pailin Grocery Market, to Kim's Donut on Branch Street, and K-Pharmacy on Westford Street, and even stopped to visit the Bayon statue to learn about Khmer culture which was not on the agenda.

The tour was organized by Congresswoman Lori Trahan who has become very familiar with the Cambodian culture from her district in Lowell and were joined by Lowell's Mayor Sokhary Chau and incumbent 18th Middlesex District

Please see /04

តទៅទំព័រទី ០៤

សេរីមានស្វាគមន៍ "ក្លឹបជនជាតិកម្ពុជា"

The White House Welcomed a "Dictator Club"

By Soben Ung

Washington, D.C., --- the leaders of the Association of Southeast Asian Na-

tions were welcomed to the White House for the Special U.S. - ASEAN Summit on May 12-13, 2022. Please see /08

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង

វ៉ាស៊ីនតោន ឌីស៊ី --- មេដឹកនាំនៃ

សមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ត្រូវ

តទៅទំព័រទី០៨



BOPHA PEOU
MORTGAGE CONSULTANT
NMLS 49512

859 Willard Street, Suite 400, Office 404
Quincy, MA 02069

D 978.949.9335 C 978.221.9970
O 617.595.2500 F 617.221.8904
E bopha.peou@myccmortgage.com

CROSSCOUNTRY
MORTGAGE™

NMLS3029 | NMLS1835962 | CrossCountry Mortgage, LLC NMLSConsumerAccess.org

បុគ្គលិក ឆោ
ទីប្រឹក្សាកម្មវិធីធុន

មេធាវី លុយ ហាស្កែល
សេវាកម្មជាតិចាប់ពីឆ្នាំ 1987

គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍យន្តជនក្នុងរថយន្តជនធំ និងម៉ូតូ • អន្តោប្រវេសន៍
ធ្វើពន្ធ • ការក្ស័យធន • គ្រោះថ្នាក់រំលិលដួល • ឆ្កែចាំ
ជំនួយស្រាវ និងការការពារបញ្ហាពន្ធដារ

សូមអរគុណចំពោះការបន្តទូរទិសដល់លោកអ្នកមកលើការិយាល័យមេធាវីយើង ក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាផ្នែកច្បាប់ និងពន្ធដារជូនលោកអ្នក ។ យើងខ្ញុំរំពឹងថា នឹងបានបំរើលោកអ្នកយ៉ាងល្អនាពេលអនាគត។
បុគ្គលិកយើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

LAW OFFICE OF LOUIS S. HASKELL
Excellent Service Since 1987

Auto, Truck and Motorcycle Accidents
Immigration • Tax • Bankruptcy
Slip & Fall • Dog Bite
Tax Resolution & Defense

Thank you for your continued confidence
In our office to handle your legal and tax matters.
We look forward to serving you well into the future.

16 Pine Street • Lowell, MA • 978-459-8359 • www.attorneyhaskell.com

ក្រុមប្រឹក្សាផ្តល់រង្វាន់ចំនួន \$៩៧៥ ០០០ ដុល្លារ ដល់ ៥១ អង្គការ ដែលជាអ្នកកោះនៅអាស៊ី ប៉ាស៊ីហ្វិក ហៅកាត់ថា (AAPI) សម្រាប់ការស្តារឡើងវិញក្រោយជំងឺរាតត្បាត

ដោយ៖ ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ សហរដ្ឋអាមេរិក
 បុស្កុន៖ អង្គការខ្មែរអាមេរិកាំងចំនួន ៥១ នៅទីក្រុងឡូវែលបានទទួលជំនួយពី ក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌ជាតិអាស៊ី-ប៉ាស៊ីហ្វិក (Mass Cultural Council) នេះបើយោងតាមសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាននៅថ្ងៃពុធ ទី០៣ ខែឧសភា។ កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ សហរដ្ឋអាមេរិក CMAA និងក្រុមប្រាំ អង្គ (Angkor Dance Troupe) ស្ថិត តទៅទំព័រទី ២២



Mass Cultural Council Awards \$975,000 for Pandemic Recovery to 51 AAPI Organizations

By Khmer Post USA
 BOSTON – Three Cambodian American organizations in Lowell received the grants from Mass Cultural Council according to a press release on Wednesday, May 3rd. Khmer Post USA, CMAA and Angkor Dance Troupe are amongst the 51 recipients of the FY22 Asian American and Pacific Islander (AAPI) Arts & Culture COVID-19 Recovery Program

“We understood the Massachusetts House Asian Caucus wished to prioritize and provide pandemic recovery funds to organizations focused on one or more Asian ethnicity that conduct cultural events, cultural education, or cultural performances,” said Michael J. Bobbitt, Executive Director, Mass Cultural Council. “I appreciate the Caucus’ trust in us to develop and execute their vision and acknowledge the leadership and expertise of the Caucus Members who provided our team with valuable assistance during program development.”

It is one-time pandemic relief program to provide financial assistance to

AAPI arts and culture organizations economically impacted by the COVID-19 pandemic. established and funded through a legislative earmark in the Fiscal Year 2022 state budget secured by members of the Massachusetts House Asian Caucus.

“COVID-19 has not only impacted AAPI cultural organizations financially; the community is also working to combat the effects of anti-Asian discrimination, which has increased during the pandemic. Through these disparities, the AAPI arts and culture sector is raising awareness and providing cultural education and events for communities,” added the statement.

The AAPI Arts & Culture COVID-19 Recovery Program funds all eligible applicants, granting a total of \$975,000 to 51 nonprofit, for-profit, and fiscally sponsored organizations that specifically reflect and serve one or more community that self-identify as Asian or Pacific Islander. Grant awards

Please see /22

SUCCESS AT COLLEGIATE

Meet

ជំនួបជាមួយគ្រួសារ Khy

នៅពេលដែលស្ថាប័នសុខកំពុងស្វែងរកសាលាអោយកូនរៀននាចុងស្វែងរកសាលារៀនមួយនៅទីក្រុងឡូវែល ដែលកូនរបស់នាងអាចចូលរៀនបានចាប់ពីថ្នាក់មត្តេយ្យរហូតដល់បញ្ចប់ការសិក្សា ដែលជាកន្លែងគោរពអោយតម្លៃភាពចម្រុះ និងជាកន្លែងដែលត្រូវរៀបចំកូនរបស់គាត់សម្រាប់រៀននៅមហាវិទ្យាល័យ។ នាងបានរកឃើញអ្វីគ្រប់យ៉ាងដែលនាងកំពុងស្វែងរកនៅសាលា Collegiate Charter School of Lowell ហើយបានឃើញថាកូនរបស់នាងមានភាពរីកចម្រើនតាំងពីចុះឈ្មោះពួកគេនៅទីនោះមកម្ល៉េះ។

Jenifer Khy រៀនថ្នាក់ទី 11 Jennaly Khy រៀនថ្នាក់ទី 8 ហើយ Jenifer Khy រៀនថ្នាក់ទី 4 នៅសាលា Collegiate។ ពួកគេចូលចិត្តនៅទីនោះជាមួយគ្នាជាពិសេស Jetttra ដែលតែងតែដឹងថាបងប្អូនស្រីរបស់គាត់នៅសាលា ទោះបីជាគាត់ប្រហែលជាមិនចាំបាច់ឃើញពួកគេនៅពេលថ្ងៃក៏ដោយ។

បងប្អូនបង្កើតត្រកូល Khy ទាំងនោះក៏រីករាយជាមួយមនុស្សចម្រុះជាតិសាសន៍ដែលមាននៅសាលា Collegiate ផងដែរ។

“Jennalyនិយាយថា “វាពិតជាល្អណាស់ដែលបានទៅសាលារៀនហើយបានជួបជនជាតិអាស៊ីដទៃទៀតរួមជាមួយជនជាតិផ្សេងទៀត។

“វាជាសហគមន៍ចម្រុះជាមួយ វាមិនមែនគ្រាន់តែជាមនុស្សមួយក្រុមទេ។”

ភាពចម្រុះរបស់សាលាត្រូវបានរំលេចតាមរយៈការរៀបចំពិធីសេសសង្ខេបដែលផ្តល់ឱកាសសិក្សាដើម្បីពង្រីកចំណេះដឹង និងបទពិសោធន៍របស់ពួកគេ។ ការរៀបចំពិធីរួមមានពិពណ៌នាអន្តរជាតិប្រចាំឆ្នាំដែលចូលរួមជាមួយក្រុមគ្រួសារទាំងមូលក្នុងការស្វែងយល់អំពីបណ្តាប្រទេស និងវប្បធម៌ផ្សេងទៀត។

លើសពីការកោតសរសើរចំពោះភាពចម្រុះរបស់សាលា Collegiate បងប្អូនត្រកូល Khy ក៏កោតសរសើរចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់របស់សាលាលើការរៀបចំពួកគេសម្រាប់អនាគត។

Jennaly ដើរតួយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងអង្គការ SABIS Student Life Organization® (SLO) របស់សាលា។ តាមពិតក្នុងនាមជាសិស្សថ្នាក់ទី៨និងជាប្រធានគណៈអភិបាល នាងបានគ្រប់គ្រងនាយកដ្ឋាន SLO ទាំងប្រាំបួន។ តាមរយៈតួនាទីនេះនាងមានឱកាសអភិវឌ្ឍន៍និងអនុវត្តជំនាញដែលនឹងជួយនាងបានល្អនាពេលអនាគតរួមទាំងការគ្រប់គ្រង ការគ្រឹះរិះពិចារណា ការដោះស្រាយបញ្ហា និងភាពជាអ្នកដឹកនាំ។

Jeniferដែលនឹងត្រូវចូលរៀនថ្នាក់បញ្ចប់ការសិក្សាដំបូងរបស់Collegiateក្នុងឆ្នាំ២០២៣បានរកឃើញថាប្រព័ន្ធអប់រំដែលបានអនុវត្តនៅសាលាមានប្រសិទ្ធភាពជាពិសេសក្នុងការជួយនាងរៀបចំខ្លួនសម្រាប់រៀនមហាវិទ្យាល័យ។

នាងពន្យល់ថា “Collegiate គឺជាសាលា SABIS”។ “សាលា SABIS មានកម្មវិធីសិក្សាផ្ទាល់ខ្លួន ហើយគ្រូប្រើប្រព័ន្ធពិសេសមួយ គឺប្រព័ន្ធពិនិច្ឆ័យ គ្រូនឹងបង្រៀនហើយបន្ទាប់មកអ្នកមើលឧទាហរណ៍ជាមួយគ្នា ដូច្នេះអ្នកទទួលបានគំនិតអំពីរបៀបដែលវាដំណើរការ។ បន្ទាប់មកអ្នកធ្វើវាដោយខ្លួនឯង ហើយប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយ អ្នកអាចស្នើសុំបាន។ ខ្ញុំពិតជាពេញចិត្តប្រព័ន្ធនេះណាស់។”

យ៉ាងហោចណាស់នៅពេលនេះបងប្អូនបង្កើតទាំងបីនាក់គ្រោងនឹងប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងដែលពួកគេបានទទួលនៅសាលា Collegiate ដែលជាស្ថានចម្លងសម្រាប់សិក្សានៅមហាវិទ្យាល័យ និងឈោងចាប់អាជីពផ្សេងៗ។ Jenifer មានចំណាប់អារម្មណ៍ចាប់យកអាជីពផ្នែកជីវវិទ្យា ប្រហែលជា BioTech ចំណែក Jennaly ចង់ក្លាយជាសហគ្រិន និងជាម្ចាស់អាជីវកម្មនៅថ្ងៃណាមួយ ហើយ Jetttra គិតថាគាត់ចង់ក្លាយជាវិស្វករក្នុងពេលឆាប់ៗនេះ។

Collegiate Charter School
of Lowell

Member of the SABIS® Network

1857 Middlesex St, Lowell, MA 01851
(978) 458-1399 • lowell.sabis.net

និស្សិតសាកលវិទ្យាល័យ Harvard រៀបចំកិច្ចពិភាក្សាអំពីរឿង Jesse Sarey ជនជាតិខ្មែរ អាមេរិកាំង ដែលត្រូវបានសម្លាប់ដោយ Jeff Nelson ប៉ូលីសរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន និងការកាត់ក្តីនាពេលខាងមុខ

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង
សមាគមនិស្សិតខ្មែរនៃសាកលវិទ្យាល័យ Harvard និងសម្ព័ន្ធ Pan-Asian នៅសាលា Harvard Graduate School of Education បានរៀបចំវេទិកាតាមអនឡាញមួយស្តីពី “យុត្តិធម៌សម្រាប់ សេរី Justice 4 Sarey” នៅថ្ងៃទី ១៨ ខែឧសភា ដើម្បីរំលឹកជីវិតរបស់ Jesse Sarey អាយុ ២៦ឆ្នាំ ជនជាតិខ្មែរអាមេរិកាំង ដែលត្រូវបានសម្លាប់យ៉ាងសាហាវយោធាដោយ Jeff Nelson ប៉ូលីសរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោនក្នុងឆ្នាំ ២០១៩ ។ ការកាត់សេចក្តីលើរឿងឃាតកម្មរបស់គាត់នេះ – រដ្ឋ ទល់នឹង Nelson ត្រូវបានពន្យារពេលជាច្រើនដង ខណៈមន្ត្រីប៉ូលីសត្រូវបានដាក់ឱ្យឈប់សម្រាកដោយបង់ប្រាក់ធានា នេះបើយោងទៅតាមរបាយការណ៍ចុងក្រោយបំផុត។ គ្រួសារកំពុងស្នើសុំការគាំទ្រពីសាធារណៈជន។

Jesse Sarey កើតនៅទីក្រុង Seattle រដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន ។ នៅអាយុ ៩ ឆ្នាំ គាត់និងប្អូនប្រុសអាយុ ៧ ឆ្នាំ Torell Sarey ត្រូវបានគេដាក់ឱ្យនៅមើលថែជាមួយ Elaine Simons ជាកន្លែងដែល Sarey រស់នៅ អស់រយៈពេល ៩ ឆ្នាំ។ Simons ម្តាយចិញ្ចឹមរបស់ Sarey បាននិយាយថា “គាត់បានស្លាប់ទាំងនៅក្មេង ហើយគ្រួសាររបស់គាត់នៅតែស្វែងរកចម្លើយ” ។ “នៅពេលនោះ គាត់មានជំងឺផ្លូវចិត្តខ្លាំងណាស់។ ពេល Nelson យកជីវិតគាត់ Nelson មិនឱ្យឱកាស Sarey កែប្រែជីវិតឡើយ” ។

ម្តាយរបស់ Jesse បានមកពីប្រទេសកម្ពុជាក្នុងនាមជាជនភៀសខ្លួនកុមារក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៨០ ជាមួយនឹងគ្រួសារដែលមានបងប្អូនបង្កើត ៨ នាក់ បន្ទាប់ពីការដួលរលំនៃរបបខ្មែរក្រហម។ ពួកគេបានរស់នៅក្នុងរដ្ឋ Oregon ពីរបីឆ្នាំមុនពេលពួកគេមកតាំងទីលំនៅក្នុងរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន ។ តាមរបៀបធម្មតាដែលមានមនុស្ស ១២ ឬ ១៣ នាក់រស់នៅក្នុងគ្រួសារមួយក្នុងគ្រួសារច្រើនជំនាន់ ប៉ុន្តែនៅអាមេរិកនេះនឹងត្រូវបានគេមើលឃើញថាជាការធ្វេសប្រហែសចំពោះកុមារ។ ជាលទ្ធផល Sarey ត្រូវ

បានគេដកហូតពីគ្រួសារគាត់។ Simons បានពណ៌នាថា ម្តាយរបស់ Sarey ឈ្មោះ Nga Kari Sarey ជាមិត្តរបស់នាងដែលមើលថែកូនបានល្អណាស់។ Maryna បងប្អូនជីដូនមួយរបស់ Sarey បាននិយាយថា “Kari គឺជាផ្នែកមួយដ៏ធំនៃ



Jesse Sarey, 26. Photo courtesy by Sarey's family.

ជីវិតរបស់យើង នាងបានមើលថែយើងទាំងអស់គ្នា”។

យោងទៅតាម Simons ម្តាយរបស់ Sarey គឺដូចជាឪពុកម្តាយរបស់នាង។ នាងបានអមដំណើរពួកគេក្នុងដំណើរមកប្រទេសខ្មែរ ដើម្បីឱ្យកុមារបានស្វែងយល់ពីមរតកខ្មែរ។ អនុស្សាវរីយ៍នាំឱ្យនាងរីករាយ។ ប៉ុន្តែនៅពេលសួរថា តើនាងគិតយ៉ាងណាចំពោះជីវិតរបស់ Sarey នាងបានឆ្លើយថា “ស្តាប់ទៅដូចជាខ្ញុំប្រឆាំងនឹងប្រព័ន្ធនេះ ប៉ុន្តែសម្រាប់កុមារភាគច្រើន ប្រព័ន្ធចិញ្ចឹមជួបបរាជ័យ។ ពួកគេ នៅទីបំផុត គ្មានផ្ទះសម្បែង ហើយនោះជាករណីរបស់ Sarey ។ តើគេទៅណាពេល Sarey ជួបរឿងទាំងនេះ? ច្បាប់បានធ្វើឱ្យគាត់បរាជ័យ”។

សមាគមនិស្សិតខ្មែរនៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard បានសរសេរក្នុងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាននៅថ្ងៃ យាដកម្មថា “ជំនួសឱ្យការទទួលបានការគាំទ្រសុខភាពផ្លូវចិត្តដែលគាត់ត្រូវការនៅថ្ងៃនោះ ប៉ូលីសត្រូវបានគេហៅចាត់ទុកថា មូលហេតុបណ្តាលឱ្យមានឃាតកម្មលើ Jesse” ។

តទៅទំព័រទី១៣

Harvard students host panel to discuss Jesse Sarey, a Cambodian American murdered by Washington State Police Jeff Nelson and his upcoming trial

By Soben Ung

The Harvard University Khmer Student Association and the Pan-Asian Coalition at the Harvard Graduate School of Education hosted a virtual panel, “Justice 4 Jesse,” on May 18 to discuss the life of Jesse Sarey, a 26 year old Cambodian American who was brutally killed by Washington State Auburn Police in 2019. The trial for his murder, State vs. Nelson, is being delayed to spring 2023, while Nelson is on paid leave according to the latest report by the Seattle Times. The family is asking for public support.

Jesse Sarey was born in Seattle, WA. At 11 years old, he joined his 10 year old brother Torell. They were placed in foster care with Elaine Simons where Torell would live for the next 9 years. Jesse ended up in another foster home. “He died at a very young age and his family is still seeking answers,” said Simons, Sarey’s foster mother. “He was having a mental health crisis at the time. When Nelson took his life away, he also took away the opportunity for Sarey to turn his life around.”

Jesse’s mother came from Cambodia as child refugee in the 1980s with a family of 8 siblings after the fall of the Khmer Rouge. They lived in Oregon for



Auburn Police Jeff Nelson

a few years before they settled in Washington State. In Cambodian culture, it’s perfectly normal to have 12 or 13 people living in one household in a multigenerational family. Jesse Sarey entered into Foster-care due his un met needs. Simons described Sarey’s mother, Nga Kari Sarey, as her friend who cared greatly for her children. “Kari has been a huge part of our lives, she took care of all of us,” said Maryna, Sarey’s cousin.

Simons went to Cambodia with Torell and his cousins, aunt and uncle, the memories that bring her joy. But when asked about what she thought about Sarey’s life, she responded “It sounds like I’m against the system, but for the majority of children, the foster care system ends up failing them. They ended up homeless and that was the case for Sarey. Where were they when Sarey was going through all this? The law has failed him.”

On the day of the killing, “instead of receiving mental health support that he needed that day, the police was called resulting in Jesse’s murder,” wrote the Khmer Student Association at Harvard College in press release.

Jesse’s older cousin, Steven Sarey, was contacted on the day of his death. He said it was the hardest thing to inform his aunt about what happened to Jesse. “I didn’t hear a response but just a very loud cry, I just felt pain,” he said.

Kolton, Jesse’s youngest brother, was with his mom when she received the news. He said, “I was very shocked. I couldn’t believe it. She wasn’t even over my dad passing away. That pretty much crushed her.”

Nga Kari Sarey’s husband had died one month before Sarey’s murder. She died of heartbreak two years after. “She basically gave up fighting,” said Simons.

The killing happened in 2019, before George Floyd’s death, so the story was quietly forgotten. “We didn’t have the public attention like George Floyd did; however, when the movement around George Floyd happened, we saw that it was kind of giving us a vehicle to tell our story,” said Simons.

The family said they requested footage of the incident collected by investigators. King County eventually shared the videos to the family, which showed that Nelson attempted to arrest Sarey for disorderly conduct, but within one minute Nelson had shot him twice: once in the stomach and again in the forehead. Sarey was unarmed. Sarey later died that night at the Seattle Harbor View Medical Center.

Jesse is the third murder victim of Jeff Nelson. He was finally charged by the King County Prosecutor Office after taking Jesse’s life for second degree
Please see /13

តមកពីទំព័រទី ០១

Maura Healey ឈរឈ្មោះជា...

វប្បធម៌ខ្មែរដែលមិនមានក្នុងរបៀបវារៈ។

ដំណើរទស្សនកិច្ចនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយសមាជិកសភា Lori Trahan ដែលបានស្គាល់ច្បាស់ពីវប្បធម៌ខ្មែរនៅក្នុងស្រុករបស់លោកស្រី ក្នុងទីក្រុងឡូវែល និងមានការចូលរួមពីអភិបាលក្រុងឡូវែល គឺលោក Sokhary Chau និងតំណាងសភារដ្ឋ Middlesex ទី១៨ គឺលោក Rady Mom ។

ឈរក្បែររូបសំណាកបាយ៉នសមាជិកសភា Trahan បានឆ្លុះបញ្ចាំងពីការធ្វើដំណើរទស្សនកិច្ចនាពេលថ្មីៗនេះទៅកាន់ប្រទេសអ៊ុយក្រែនជាកន្លែងដែលលោកស្រីបានទៅព្រំដែនប៉ូឡូញដើម្បីទស្សនាជំរុំជនភៀសខ្លួន។ “យើងបានឃើញរឿងស្រដៀងគ្នានេះ បានកើតឡើងចំពោះជនភៀសខ្លួនកម្ពុជាក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៨០ ហើយវាពិតជាអស្ចារ្យណាស់ដែលក្នុងរយៈពេល ១០

តទៅទំព័រទី ០៥

Maura Healey for Massachusetts Governor

From Page 01

State Rep. Rady Mom.

Standing by the Bayon statue, Congresswoman Trahan reflected on her recent trip to Ukraine where she went to the Poland border to visit the refugee camps. “We saw a similar thing happened with Cambodian refugees in the 1980s, and it was amazing that within 10 years after they arrived in Lowell, we had people run for public office and businesses established here in the community.”

The next 20 minutes, Maura and Congresswoman Trahan was given a tour by Kavut Kret about the four faces of the Bayon statue and Cambodia’s most celebrated King Jayavarman VII and his queen Jayarajdavi.

Next stop was Kim’s Donut – I suggested to Maura to try a glazed donut and she did. I wanted to make a point that Cambodian-made donut isn’t like any other donut, and in my opinion, it tastes better than chain store donuts. That made Maura curious so she asked the owner what makes Cambodian-made donuts special. The owner said, “nothing,

Please see /05



Maura Healey looks at portrait of Mony Var with former Governor Deval Patrick



Maura Healey visit Pailin Grocery Market with Congresswoman Lori Trahan; to her left is the owner, Monica Sen, and to her right is Sarah Khun Leng, Trahan’s District Director.

THE LRTA IS NOW HIRING A FULL-TIME FLEET MECHANIC



Must be 21 years old or older with a clean driving record

Must have your own tools

Minimum of 2 years technician experience

CDL-B license is a plus but not required

Other LRTA requirements may apply

Competitive Pay Rate • Medical & Life Insurance
401K • And More!

Please send resume to Director of Maintenance

Email to customerservice@LRTA.com

Or Apply in Person

Lowell Regional Transit Authority

100 Hale Street • Lowell, MA • Mon-Fri: 8 am - 4 pm

For more information call: 978-452-6161 ext. 214 • www.LRTA.com



An Equal Opportunity Employer

តមកពីទំព័រទី ០៤ Maura Healey ឈរឈ្មោះជា...

ឆ្នាំបន្ទាប់ពីពួកគេបានមកដល់ទីក្រុងឡូវែល យើងមានអ្នកឈរឈ្មោះសម្រាប់តំណែងនៅក្នុងការិយាល័យសាធារណៈនិងអាជីវកម្មដែលបានបង្កើតឡើងនៅទីនេះ ក្នុងសហគមន៍។

២០នាទីបន្ទាប់Mauraនិងសមាជិកសភា Trahan ត្រូវបានលោក Kavut Kret អមដំណើរទស្សនកិច្ចស្វែងយល់អំពីមុខទាំងបួននៃរូបសំណាកបាយនិងព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧ ដំណើរផុតរបស់ប្រទេស កម្ពុជា និងព្រះមហាក្សត្រីយានីព្រះនាងអន្ទរៈទេវី ។

កន្លែងទស្សនកិច្ចបន្ទាប់គឺ Kim Donut - ខ្ញុំស្នើឱ្យ Maura សាកល្បងនំដូណាត់ហើយលោកស្រីបានទទួលទាននំដូណាត់។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា នំដូណាត់ផលិតដោយស្មាដៃខ្មែរមិនដូចនំដូណាត់ដទៃទៀតទេ ហើយតាមគំនិតខ្ញុំ វាមានរសជាតិឆ្ងាញ់ជាងនំដូណាត់ Dunkin's ។ នោះធ្វើឱ្យលោកស្រី Maura មានការចង់ដឹងចង់ ដូច្នេះលោកស្រីបានសួរទៅម្ចាស់ថា តើនំដូណាត់ដែលផលិតដោយខ្មែរពិសេសអ្វី? ម្ចាស់ហាងបាននិយាយថា “គ្មានអ្វីទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែខិតខំធ្វើវាយ៉ាងជិតជូង” ។ ខ្ញុំបានចែករំលែកថា នៅសហរដ្ឋអាមេរិច ហាងនំដូណាត់ និងនំប៉ុបដូណាត់របស់ខ្មែរទទួលបានជោគជ័យយ៉ាងខ្លាំង មានភាពយន្តមួយ ត្រូវបានផលិតឡើងនិយាយអំពីវាដែលមានឈ្មោះថា “Donut King” ។

កន្លែងចូលទស្សនកិច្ចចុងក្រោយគឺ K-Pharmacy ដែលជាឱសថស្ថានគ្រប់គ្រង និងដំណើរការដោយជនជាតិខ្មែរតែមួយគត់នៅក្នុងទីក្រុង។ លោកស្រី Maura មានការចាប់អារម្មណ៍។ លោកស្រីបានសួរថា តើពួកគេជួបប្រទះបញ្ហាអ្វីខ្លះ? ឱសថការីម្នាក់បាននិយាយថា “បញ្ហាធំបំផុតរបស់យើងនៅទីនេះ គឺឧបសគ្គផ្នែកភាសា។ អ្នកជំងឺរបស់យើងមិនយល់ពីស្លាកថ្នាំ និងការណែនាំពីរបៀបប្រើថ្នាំ និងអំពីបញ្ហាសុខភាពរបស់ពួកគេផងដែរ” ។ លោកស្រី Maura បានចំណាយពេល ១០ នាទីបន្ទាប់និយាយជាមួយឱសថការី និងក្រុមរបស់នាងខណៈខ្ញុំកំពុងរៀបចំសម្រាប់ការសម្ភាសន៍ផ្តាច់មុខរយៈពេល ៣ នាទីរបស់ខ្ញុំជាមួយលោកស្រីបន្ទាប់ពីនោះ។

សំណួររបស់ខ្ញុំសម្រាប់លោកស្រី Maura មានដូចខាងក្រោម៖

សូមិះ តើលោកស្រីយល់យ៉ាងណាចំពោះការមកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅទីក្រុងឡូវែល ទីក្រុងកម្ពុជា ថ្ងៃនេះ?

Maura: ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់ដែលបានមកទីនេះ។ វាពិតជាអស្ចារ្យណាស់ដែលបាននៅក្នុងទីក្រុងកម្ពុជា ដើម្បីឃើញអាជីវកម្មផ្សេងៗដែលកំពុងរីកចម្រើននៅក្នុងសហគមន៍ដ៏រស់រវើកមិនគួរឱ្យជឿនេះ។

សូមិះ ឥឡូវនេះ លោកស្រីមានបទពិសោធបន្ទាប់ពីបានទៅធ្វើទស្សនកិច្ចទីក្រុង តើលោកស្រីគិតយ៉ាងណាចំពោះការអនុម័តច្បាប់ ស្តីពីការអប់រំអំពីប្រល័យពូជសាសន៍?

Maura: វាសំខាន់ណាស់នៅពេលដែលខ្ញុំគិតអំពីទីក្រុងឡូវែល។ ខ្ញុំគិតអំពីថា តើសហគមន៍ជនអន្តោប្រវេសន៍ចំនួនប៉ុន្មានបានអភិវឌ្ឍនៅក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ដែលបានបង្កើតឡើងសម្រាប់រដ្ឋនេះ។ ក្នុងពេលនេះ យើងត្រូវធ្វើអ្វីគ្រប់យ៉ាងដែលយើងអាចធ្វើបានដើម្បីការពារជនអន្តោប្រវេសន៍ ជនភៀសខ្លួន និងអប់រំអំពីអំពើប្រល័យពូជសាសន៍។ ជាអកុសល សហគមន៍ផ្សេងទៀតជាច្រើន បានជួបប្រទះនឹងអំពើប្រល័យពូជសាសន៍ នៅក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត យើងត្រូវតែនិយាយអំពីរឿងនេះ អប់រំអំពីរឿងនេះនៅតាមសាលារៀន និងអប់រំសាធារណៈជន ដើម្បីកុំឱ្យរឿងទាំងនេះកើតឡើងម្តងទៀត។

សូមិះ យើងដឹងថា លោកស្រីបានធ្វើការលើច្បាប់ប្រឆាំងការស្អប់ខ្ពើម សូមលោកស្រីប្រាប់ដល់ សាធារណៈជនបន្តិចអំពីរឿងនោះ?

Maura: យើងដឹងពីសារៈសំខាន់ក្នុងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការរើសអើងជាតិសាសន៍ ប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងភាពជ្រុលនិយមរបស់ជនជាតិស្បែកស ប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងភាពឆ្គួតល្មើសផ្នែក

តទៅទំព័រទី១៧

Maura Healey for Massachusetts Governor

From Page 04

I just work really hard.” In the U.S., Cambodian mom and pop donut stores are so successful that a movie was made about it – “The Donut King”, I shared.



Maura Healey tastes Kim's Donut

Final stop was K-Pharmacy, the only Cambodian owned and operated pharmacy in town. Maura was intrigued. She asked what are the problems they encountered. One of the pharmacists, Helena Lee said, “our biggest problem here is the language barrier. Our patients do not understand the medicine label and instructions how to take them and also about their health problems.” Maura spent the next 10 minutes speaking with the pharmacist and her team as I was preparing for my three minutes exclusive interview.



Maura Healey speaks with K-Pharmacy owners, Helena Lee and Congresswoman Lori Trahan

My questions for Maura were the following:

Soben: How do you feel about today's visit in Lowell Cambodia Town?

Maura: I'm so happy being here. It's so wonderful to be in Cambodia Town to see the other businesses that are thriving in this incredibly vibrant community.

Soben: Now that you have experience visiting the town, how relevant do

you think having the Genocide Education Act passed?

Maura: It's so important. When I think about Lowell. I think about how many immigrant communities have developed in Massachusetts that made so much of the state. In this time, we need to do everything we can to protect immigrants, refugees, and educate about Genocide. Unfortunately, many other communities experienced genocide, in Massachusetts we need to talk about it, educate about it in school, and educate the public so these will never happen again.

Soben: We know you worked on the Anti-Hate Crime Bill, tell the public a little more about that?

Maura: We know the importance to fight racism, fight white supremacy, and fight bigotry, so we proposed a law that will make it easier for people who committed hate crime to be prosecuted and to be held accountable.

Soben: Yesterday it was so hot (90 degree on 5/22) and so is today. Is climate change part of your agenda?

Maura: Absolutely, climate change is real and is existential threat. We need to make sure we are dealing with this extreme heat, we need more green space, more forest, we need to protect our waterways, we need to move away from fossil fuel. I have promised as Governor, I'll be the most aggressive Governor in the country when it comes to addressing climate change. I also know that communities of color, communities with low income are hurt the worst by climate change here and around the globe and we need to fix that.

Soben: Inflation is on everybody's mind and at the dinner table conversation right now, how will you help Massachusetts with the inflation?

Maura: As Governor, I will work to make Massachusetts more affordable. We need a lot more housing out there and we need to lower the cost. We need to lower the childcare cost, we need to provide the tax relief as well, who right now are paying too much for groceries, for gas, and for electricity bills, so we

Please see /17

Cambodia and Myanmar diasporas held protest in Washington D.C. during the US-ASEAN Summit

By Khmer Post USA

Thursday, May 12 –Cambodia and Myanmar diasporas held ASEAN People’s Summit Rally in Washington D.C., in parallel to the US-ASEAN Summit, to promote human rights and democracy, and to denounce autocracy in ASEAN countries.

An estimate of 400 people came to the rally, include some from Lowell, Massachusetts. Prime Minister Hun Sen reportedly also had a larger number of Cambodian fans to receive his visit to counter the protest. Remarkable, one man was able to get close enough and threw one shoes at the Prime Minister that had become a news during his visit.

ASEAN, and to urge all our allies in Asia and the Pacific to do the same, particularly in Cambodia and Myanmar.

“We’re calling on the U.S. gov-

ing,” says Mu Sochua, Deputy Vice President of the Cambodian National Rescue Party (CNRP) who is currently living in exile in the U.S. CNRP was the main opposition party before the



Khun Khit, Cambodian American CNRP activist delivers petition to the State Department

kept the political opposition under tight control and limited free speech and the free press.

As chairman of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), Mr. Hun Sen’s lack of respect for the rule of law and human rights, has caused further division and deterioration of democracy within ASEAN.

Myanmar is currently facing the worst humanitarian crisis in its history after the military launched a coup against the democratically elected government in Myanmar on February 1 of last year. The country is in a state of war. Over 1 million people have been displaced from their homes, schools and transportation are shut-down, driving the economy to the brink of collapse.

“We welcome conceptually – as a member state of ASEAN, we want ASEAN to be able to help resolve all crises that the people are facing in our



ASEAN People’s Rally at Washington Monument

The rally titled “Democracy not Autocracy in ASEAN” is the follow-up to an open letter that the Cambodia and Myanmar diaspora groups sent to President Joe Biden on January 21st, 2022, and a second letter that followed on May 1st, 2022. They called on the U.S. government and world leaders to take concrete and meaningful actions towards promoting genuine democracy and respect for human rights in

ernment and the world leaders to deny the legitimacy of authoritarian regimes, especially Hun Sen’s regime in Cambodia, by signaling that the results of the upcoming 2022 and 2023 elections in Cambodia will not be recognized until all dissolved opposition parties are restored unconditionally, meaningful systemic change are implemented, and free and fair elections are held under international monitor-

Cambodian Supreme Court banned it, in what amounted to a judicially facilitated coup in 2017. Its 55 elected parliament members and 5,007 commune councilors were barred from participating in the government and most of their seats assigned to the ruling party. Prime Minister Hun Sen has remained in power on an uncontested basis for over 37 years through systematic suppression of human rights, democracy,

country. In principle, we welcome the positive approaches of the ASEAN leadership, but they have to be very practical. They also have to call for the Myanmar people’s freedom to express their will peacefully. Freedom of association and freedom of the press must be granted before the dialogue process they are calling for, can happen”, said U Bo Hla Tint, the Ambassador of Myanmar’s National Unity Government to ASEAN.

“We further ask the U.S. government and the world leaders to declare support for and diplomatically recognize the rightfully elected people’s government, the National Unity Government of Myanmar (NUG), and the democratically elected representatives of Myanmar, the Committee Representing Pyidaungsu Hluttaw (CRPH).

Please see /07



Opinion

Re: The hosting of an ASEAN dictator by the Center for Strategic and International Studies, (CSIS)

The Center for Strategic and International Studies, (CSIS), has invited Vietnam's Prime minister Pham Minh Chinh to be its keynote speaker on May 11, 2022.

This is a shameful example of pro-business interests, American and foreign, promoting trade with dictators with CSIS in the lead, providing them the cover of respectability with utter disregard for the price paid by the victimized population, the environment and the workers, all for the sake of profits.

The CSIS should be called out for this shameful promotion of the top representative of an autocratic regime who does not deserve the honors, recognition or promotion that the CSIS is giving him.

The US State Department 2021 Report on Human Rights Practices in Vietnam (2), listed "significant human rights issues included credible reports of: unlawful or arbitrary killings by the government; torture and cruel, inhuman or degrading treatment and punishment by government agents; arbitrary arrest and detention; political prisoners; politically motivated reprisals against individuals in another country; serious problems with the independence of the judiciary; arbitrary or unlawful interference with privacy; serious restrictions on free expression and media, including arbitrary arrest and prosecution of government critics, censorship, and criminal libel laws; serious restrictions on internet freedom; substantial interference with the freedom of peaceful assembly and freedom of association; restrictions on freedom of movement, including exit bans on activists; serious government corruption; trafficking in persons; significant restrictions on workers' freedom of association; and use of compulsory child labor."

Unfair business practices by government run- enterprises, corruption, lack of transparency, government-sponsored arbitrary property seizures, forcible land expropriations for "development" projects and profits obtained through human rights violations will taint any business venture and transactions that any reputable western firm may want to get involved in.



These are not the type of regimes and trading partners that the United States businesses should compromise their values for.

Considering Vietnam's vote at the UN Human Rights Council siding with Russia against the US and the free and democratic world, the US should reconsider its trade relations with Vietnam, given its close political, economic and military ties with Russia. Vietnam has a bilateral trade agreement with Russia, relies heavily on Russia for its military armaments, which include two submarines and naval vessels, and shows no

willingness to comply with US sanctions or embargoes against Russia. Vietnam's membership in ASEAN's defense program (2) gives it access to the West's military technology meetings, training, intelligence exchanges, arms production, R&D, cyber security, cooperation and education, while keeping ties with Russia and China which participate in certain portions of that ASEAN defense

program too.

This participation in ASEAN can provide Vietnam the cover and backdoor it needs to circumvent US imposed sanctions and embargoes against Myanmar and Russia.

CSIS is a think tank that promotes trade and business for American and foreign corporations. CSIS was responsible for promoting the very unpopular Trans-Pacific Partnership free trade agreement which was seen as costing US-job and manufacturing plants. The premise of that agreement was that, to contain China, this trade agreement would incorporate a Vietnamese government-run,

owned and backed economic system, like China's, into our liberal, free market system linking twelve countries from Asia and America bordering the Pacific.

The TPP not only disregarded the unfair competition that a government-backed economy brings and the human rights compliance necessary for Vietnam's inclusion, but in the end, China would still be allowed to join the group. When the US backed out of that agreement in 2017, those same countries continued forming that trade agreement

with a different name.

Eventually, given its corporate and foreign donors' list and experts with ties to big businesses, the CSIS will try to re-promote the TPP under some other form. It is not by accident that the CSIS is the foreign corporations' favorite venue for sponsoring events that will help influence US trade policies in their favor.

Nicole Ung
Fort Lauderdale, FL 33308
Ung3037@gmail.com

Cambodia and Myanmar diasporas to hold protest in Washington D.C. during the US-ASEAN Summit on Thursday May 12, 2022

From Page 06

The military junta in Myanmar should be prevented from gaining any form of legitimacy having seized power through force of arms", states James Shwe, one of the rally organizers.

The Cambodia-Myanmar diasporas are also asking the United States government to impose an immedi-

ate arms embargo on the Myanmar junta and the Hun Sen regime, curtail their electronic surveillance and



communications capabilities, place economic sanctions on any company, financial institution, or country that assist the Myanmar junta and the Hun Sen regime in evading economic sanctions and arms embargoes. They also call on China to immediately suspend their political recognition of the illegal Myanmar military regime, and instead to support and engage officially with the representatives of the National Unity Government (NUG) of Myanmar.

mar.

"America is the beacon of democracy. We must not compromise our principles with the autocrats. Americans must not allow them to trample human rights and persecute freedom loving people who look up to America. The US-ASEAN Summit is an opportunity to strengthen our values", says Tung Yap of the Cambodian Americans for Human Rights and Democracy.

តមកពីទំព័រទី ០១ សេតវិមានស្វាគមន៍"ក្លឹបជនផ្តាច់

បានស្វាគមន៍ទៅកាន់សេតវិមានសម្រាប់ កិច្ចប្រជុំកំពូលពិសេសអាមេរិក-អាស៊ាន ចាប់ពីថ្ងៃទី ១២-១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២២ ។

វាគឺជាខួបលើកទី ៤៥នៃទំនាក់ទំនង កិច្ចសន្ទនា អាស៊ាន-អាមេរិក។ វាជា កិច្ចប្រជុំកំពូលពិសេសលើកទី២ចាប់តាំងពី ឆ្នាំ ២០១៦ និងជាជំនួបផ្ទាល់លើកដំបូង ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០១៧។

បង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ ១៩៦៧ នៅ ទីក្រុងបាងកក បិតាស្ថាបនិកគឺប្រទេស ឥណ្ឌូនេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី ហ្វីលីពីន សិង្ហបុរី និងថៃ បន្ទាប់មកប្រទេសដែលបាន ចូលរួមជាសមាជិកគឺមានប្រុយណេ ឆ្នាំ ១៩៨៤ វៀតណាមនៅឆ្នាំ ១៩៨៤ ឡាវ និងមីយ៉ាន់ម៉ា នៅឆ្នាំ ១៩៩៧ និង កម្ពុជានៅឆ្នាំ ១៩៩៩ ។ មានរដ្ឋជាសមាជិកចំនួន ១០ គិតត្រឹមបច្ចុប្បន្ន។ ធម្មនុញ្ញ អាស៊ាន គឺជាកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិ ដែលមានភាពស្របច្បាប់។ វាបានចុះហត្ថលេខា ជាមួយអង្គការសហប្រជាជាតិក្នុងឆ្នាំ ២០០៨ ដែលមានគោលបំណងធានា សន្តិភាពអព្យាក្រឹតភាពកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ជំរុញការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច វប្បធម៌ និងពាណិជ្ជកម្ម។

កម្មវិធីរយៈពេលពីរថ្ងៃគឺពោរពេញ ទៅដោយសកម្មភាព មានការងារក្នុង ពេលអាហារថ្ងៃត្រង់ជាមួយវាគ្មិនជា ម្ចាស់ផ្ទះ លោកស្រី Nancy Palosi និង ការជួបជាមួយអ្នកដឹកនាំធុរកិច្ច ស្តីពីកិច្ច សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច រហូតដល់ ទទួលបានអាហារពេលល្ងាចនៅសេតវិមាន ជាមួយប្រធានាធិបតី បៃដិន ។

នៅថ្ងៃបន្ទាប់ អនុប្រធានាធិបតី អាមេរិក លោកស្រី Kamala Harris និង រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស លោក Antony Blinkin បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំជាមួយរដ្ឋ ជាសមាជិក។ ពួកគេបានពិភាក្សាអំពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការដែនសមុទ្រ ការ ស្តារឡើងវិញក្រោយជំងឺឆាតត្យាត ការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ។ កិច្ចប្រជុំ កំពូលបានបញ្ចប់ដោយការជួបជាមួយ ប្រធានាធិបតី បៃដិន រយៈពេលពីរម៉ោង ហើយប្រធានាធិបតី បៃដិន បានជួបរដ្ឋ សមាជិកម្នាក់ៗសម្រាប់ "ការជជែក ឯកជន" ខ្លីមួយ។

ប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា មិនត្រូវបាន អញ្ជើញឱ្យចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូល ពិសេសនោះទេ ដោយសារតែលទ្ធផល នៃរដ្ឋប្រហារយោធារបស់ប្រទេសនេះ បានកើតឡើងនៅក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១

ដែលបានទម្លាក់ រដ្ឋាភិបាលជាប់ឆ្នោត តាមបែបប្រជាធិបតេយ្យរបស់លោកស្រី Aung San Suu Kyi។ អ្នកតំណាង រដ្ឋាភិបាលរួបរួមជាតិ ហៅកាត់ថា (NUG) ក៏មិនត្រូវបានអញ្ជើញដែរ ប៉ុន្តែពួកគេ ត្រូវបានជួបជាមួយអនុរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស លោកស្រី Wendy Sherman ហើយការ ជួបប្រជុំនេះ ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការ រីកចម្រើនមួយ នេះបើយោងតាមក្រុម



អនុរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសសហរដ្ឋអាមេរិកជួបជាមួយនាយករដ្ឋមន្ត្រីវៀតណាម



មន្ត្រីការបរទេសសហរដ្ឋអាមេរិកជួបជាមួយនាយករដ្ឋមន្ត្រីវៀតណាម



សមាជិកអាស៊ាន។ ប្រទេសហ្វីលីពីនក៏មិនបានចូលរួម ក្នុងកិច្ចប្រជុំដែរ ខណៈកូនប្រុសច្បង របស់លោក Ferdinand Marcos កំពុង

តទៅទំព័រទី០៩

The White House Welcomed a "Dictator Club"

From Front Page

It marked the 45th anniversary of the ASEAN-U.S. relations. It is the second Special Summit since 2016 and the first in person meeting since 2017.

Founded in 1967 in Bangkok, the founding fathers were Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore and Thailand. More countries joined the membership - Brunei in 1984, Vietnam in 1984, Laos

The two days program were packed with activities from working lunch with house speaker Nancy Palosi, to meeting with business leaders about economic cooperation, to having dinner at the White House with President Joe Biden.

The next day, the U.S. Vice President Kamala Harris and Secretary of State Antony Blinkin hosted a meeting with the member states. They discussed maritime cooperation, pandemic recovery, climate changes. The summit ended with a meeting with President Biden for two hours and Biden meeting individual member state for a brief "private chat".

Myanmar was not invited to the Special Summit as result of the country's military coup in Feb. 2021 which ousted the democratically elected government of Aung San Suu Kyi. The NUG representative also was not invited but they met the Assistant Secretary of State Wendy Sherman and this was viewed as a progress, according to the group.

Philippines also did not join the Summit as the eldest son of former President Ferdinand Marcos is in the midst of a Presidential election. How the U.S. relations with Philippines is still to be seen. President Rodrigo Duterte cited because "it's a matter of principles."

Cambodia's dictator Hun Sen, as chairman of the ASEAN, was invited to the White House regardless after he ousted his opponent the CNRP ahead of the 2018 election and took all seats. Cambodia had joined the rank of the single party ruled ASEAN member states including Vietnam, Laos, and Brunei. The group has become a "dictator club" over the years as the majority of member are now made up of single-party states. Vietnam's poor human rights and single party rule contribute the further erosion of democracy in Laos and Cambodia, causing the de-stabilization of the ASEAN.

However, The United States has a bigger concern. China is the United States' biggest existential treat as a superpower in Southeast Asia. And Vietnam has been chosen (again) to be an ally in the economic proxy war against China. The strengthening ties between the U.S. and Vietnam is obvious as Vice President Kamila Harris made trip to Vietnam in early months after Biden took the office, and during this 2-days conference, Vietnam was the major player. Hun Sen was on the other hand quietly casted aside. Cambodia has lost the BBA status due his record of human rights violations in 2020 and it was given to Vietnam at very same year despite its communist rule.

In the same way that that Russia tried to take over Ukraine by installing

Please see /09

FDR and Myanmar in 1997, and Cambodia in 1999, making up the 10-member states today. The ASEAN charter is a legally-binding international agreement, registered with United Nations in 2008 and aims to secure peace, neutrality, cooperation, boost the economic and cultural development and trades.

តមកពីទំព័រទី ០៨ សេតវិមានស្វាគមន៍"ក្ដីបជនផ្ដាច់"

ស្ថិតក្នុងការបោះឆ្នោតប្រធានាធិបតី។ ទំនាក់ទំនងអាមេរិកជាមួយហ្វីលីពីន នៅតែត្រូវមើលឃើញមានការលើកឡើង ផងដែរអំពីប្រធានាធិបតី Rodrigo Duterte "ពីព្រោះតែជារឿងគោលការណ៍" ។

មេដឹកនាំផ្ដាច់ការរបស់កម្ពុជា លោក ហ៊ុន សែន ត្រូវបានអញ្ជើញទៅកាន់ សេតវិមាន បន្ទាប់ពីលោកបានទម្លាក់ គូប្រជែងរបស់ខ្លួន គឺគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិ នៅមុនឆ្នាំ ២០១៨ និងដណ្ដើមយក អាសនៈទាំងអស់។ ប្រទេសកម្ពុជាបាន ជាប់ចំណាត់ថ្នាក់ក្នុងចំណោមប្រទេស សមាជិកអាស៊ានដែលគ្រប់គ្រងដោយ គណបក្សតែមួយ រួមមាន វៀតណាម ឡាវ និងប្រ៊ុយណេ។

ក្រុមនេះបានក្លាយទៅជា "ក្ដីបជន ផ្ដាច់ការ" ខណៈសមាជិកភាគច្រើន ត្រូវ បានបង្កើតឡើងដោយរដ្ឋឯកបក្ស។ ភាព មិនល្អរឿងសិទ្ធិមនុស្ស និងការគ្រប់គ្រង លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យរបស់វៀតណាម បានរួមចំណែកដល់ការបំផ្លាញ លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យបន្ថែមទៀតនៅក្នុង ប្រទេសឡាវ និងកម្ពុជា ដែលបណ្ដាល ឱ្យមាន អស្ថិរភាពនៃអាស៊ាន។

ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយសហរដ្ឋអាមេរិក



កិច្ចប្រជុំពិសេសអាមេរិក-អាស៊ាន ឆ្នាំ២០២២ នៅវ៉ាស៊ីនតុនឌីស៊ី

មានការព្រួយបារម្ភកាន់តែខ្លាំង។ ប្រទេស ចិនគឺជាការគំរាមកំហែងដ៏ធំបំផុតរបស់ សហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងនាមជាអ្នកលេង មហាអំណាចនៅអាស៊ីអាគ្នេយ៍។ វៀតណាមត្រូវបានជ្រើសរើស (ម្តង ទៀត) ដើម្បីធ្វើសង្គ្រាមប្រកស៊ីសេដ្ឋកិច្ច ប្រឆាំងនឹងចិន។ ការពង្រឹងទំនាក់ទំនង ជាមួយសហរដ្ឋអាមេរិក និងវៀតណាម គឺជាកំស្លែងនៅពេលដែលអនុប្រធានាធិបតី

The White House Welcomed a "Dictator Club"

From Page 08

a puppet government, Vietnam installed

ful in using his regime to divert attention and instead benefit Vietnam, including its economy, its international standing and relations.

When the Trump Administration imposed a 25% tax tariff on China with combination of covid-19 pandemic caused the shortage of supply chain, the inflation in the U.S. went up to over 8%, more than in the last 40 years.

The United States needs the economic partnership with the ASEAN in order to balance the power with China, especially since Vietnam admission to tax preferred status in 2020, Vietnam has become the competitor of China, given its human capital 97.34 million people, that is nearly one third of the total population within the ASEAN. According the U.S. Trade Representative, U.S. goods and services trade with ASEAN is \$362.2 billion in 2020, still only halfway in

Kamila Harris បានធ្វើដំណើរទៅកាន់ ប្រទេសវៀតណាមនៅដើមខែ បន្ទាប់ពី លោកប៊ែន ចូលកាន់តំណែង ហើយ ក្នុងអំឡុងពេលសន្និសីទរយៈពេល ២ ថ្ងៃនេះ វៀតណាមគឺជាតួអង្គសំខាន់។ ម៉្យាងវិញទៀត លោកហ៊ុន សែន ត្រូវ

បានជាតំបន់ដោយស្ម័គ្រចិត្ត។ ប្រទេសកម្ពុជាបានបាត់បង់ឋានៈ BBA ដោយសារតែកំណត់ត្រារបស់ខ្លួនអំពី ការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សនៅឆ្នាំ ២០២០ និងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យទៅប្រទេសវៀតណាម

តទៅទំព័រទី២១



Jenna's Khmer Clothing

Authentic Imported

Best Quality

Cambodian Clothing

Call or Text Jenna: 978-866-8284



ព្រឹទ្ធសភាអនុម័តជាងកម្ពុជានូវលើសេចក្តីសម្រេច Markey ដើម្បីរំលឹកដល់កិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាព និង អំពាវនាវឱ្យរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាបំពេញតាមការសន្យា លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ

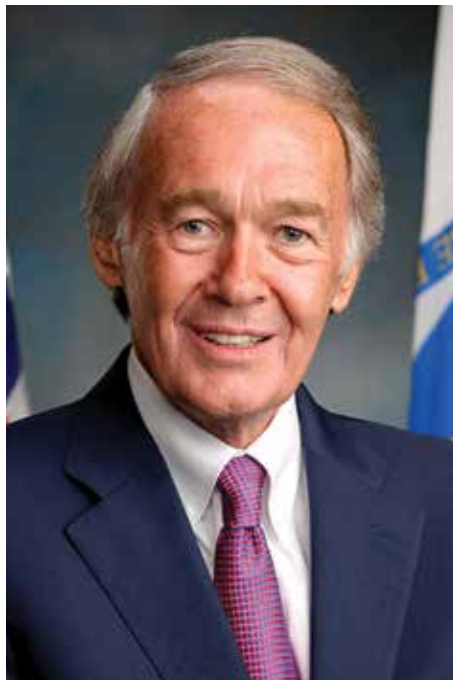
ដោយការស្នើសុំសហរដ្ឋអាមេរិក យុត្តិធម៌ សិទ្ធិមនុស្ស និងការប្តេជ្ញាចិត្ត ចំពោះអព្យាក្រឹតភាព។ សភាក៏ត្រូវតែ

ទីក្រុងវ៉ាស៊ីងតោន ឌីស៊ី---ថ្ងៃទី ១២ ឧសភា ឆ្នាំ ២០២២ - ព្រឹទ្ធសភាបាន អនុម័តជាងកម្ពុជានូវលើសេចក្តីសម្រេច Markey លេខ S.៤២៧ ដើម្បីរំលឹកដល់ កិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាព និងអំពាវនាវ ឱ្យរដ្ឋាភិបាល កម្ពុជាបំពេញតាម ការសន្យាលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ស្រប ពេលដែលលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលមេដឹកនាំ អាស៊ាននៅសេតវិមាន។

កិច្ចព្រមព្រៀងដែលបានចុះហត្ថលេខា ដោយប្រទេសចំនួន ១៩ នៅថ្ងៃទី ២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ ១៩៩១ បានដាក់មូលដ្ឋាន គ្រឹះសម្រាប់សន្តិភាព វិបុលភាព ប្រជាធិបតេយ្យ និងអធិបតេយ្យភាព របស់ប្រទេសកម្ពុជាបន្ទាប់ពីការឈ្លានពាន របស់វៀតណាមពីឆ្នាំ ១៩៧៩ រហូតដល់ មានកិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងប៉ារីស ដែល បានផ្តល់ឱ្យកម្ពុជានូវសន្តិភាពពេញលេញទឹកដី ជាការប្តេជ្ញាចិត្តដែលថា រដ្ឋាភិបាល លោក ហ៊ុន សែន នៅតែបន្តមិនបាន បំពេញ ព្រោះរដ្ឋាភិបាលរបស់លោក ត្រូវបានដំឡើងដោយវៀតណាមក្រោយ ការឈ្លានពានកម្ពុជា។

ព្រឹទ្ធសមាជិក Edward J. Markey ប្រធានអនុគណៈកម្មាធិការអាស៊ីបូព៌ា នៃគណៈកម្មាធិការទំនាក់ទំនងបរទេស ព្រឹទ្ធសភាបានមានប្រសាសន៍ថា “កាលពី ម្សិលមិញ ព្រឹទ្ធសភាបានធ្វើសារដែល មិនអាចប្រកែកបានទៅកាន់លោកនាយក រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ថា រដ្ឋាភិបាលរបស់ លោកត្រូវតែធ្វើតាមការសន្យាប្រជាធិបតេយ្យ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីស មិនត្រូវបង្វិលពេលវេលាអំពីសន្តិភាព នោះទេ” ។ លោក ហ៊ុន សែន និង គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានខកខាន មិនបានបំពេញតាមការសន្យានៃកិច្ច ព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីស និង រដ្ឋធម្មនុញ្ញកម្ពុជា ដែលផ្តល់មូលដ្ឋាន សម្រាប់ការបោះឆ្នោតដោយសេរី និង

យុត្តិធម៌ សិទ្ធិមនុស្ស និងការប្តេជ្ញាចិត្ត ចំពោះអព្យាក្រឹតភាព។ សភាក៏ត្រូវតែ



សមាជិកសភាជាតិ អែត ម៉ាកី

អនុម័តច្បាប់ប្រជាធិបតេយ្យ និង សិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា ដែលខ្ញុំបានណែនាំ ជាមួយព្រឹទ្ធសមាជិក Rubio ដើម្បីបញ្ជាក់ យ៉ាងច្បាស់ថា សហរដ្ឋអាមេរិក មានការ ប្តេជ្ញាចិត្តយ៉ាងមុតមាំចំពោះប្រជាជន កម្ពុជា និងសិទ្ធិតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ ពួកគេចំពោះលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ” ។

រួមជាមួយនឹងព្រឹទ្ធសមាជិក Mitt Romney (R-Utah) សមាជិកលំដាប់ថ្នាក់ នៃអនុគណៈកម្មាធិការអាស៊ីបូព៌ា បាន និយាយថា “កិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងប៉ារីស បានកត់សម្គាល់ការបញ្ចប់ជម្លោះដ៏ហឹង្សា សាជាថ្មើរ ទស្សន៍នៅក្នុងប្រទេស កម្ពុជា និងរៀបចំក្របខណ្ឌមួយដែល នឹងបង្កើតប្រទេសកម្ពុជាឯករាជ្យមួយ។ នៅពេលយើងប្រារព្ធទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀង នេះ យើងជំរុញឱ្យរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជារក្សា តម្លៃប្រជាធិបតេយ្យដែលមានចែងក្នុង កិច្ចព្រមព្រៀងនោះនិងការពារអធិបតេយ្យ ភាពរបស់ពួកគេនៅក្នុងតំបន់” ។

សមាជិកព្រឹទ្ធសភា លោក Bob Menendez (D-N.J) មានប្រសាសន៍ថា

តទៅទំព័រទី២១

Senate unanimously passes Markey’s resolution to commemorate 1991 Cambodia Paris Peace Agreement and call on the Cambodian government to fulfill the democratic promises

By Khmer Post USA

Washington D.C., -- May 12, 2022 -- the Senate unanimously passes S. 427 resolution to commemorate 1991 Cambodia Paris Peace Agreement and call on the Cambodian government to fulfill the democratic promises in conjunction with Prime Minister Hun Sen’s participation in the ASEAN Leaders Summit at the White House.

The Agreements, signed by 19 countries on October 23, 1991, laid the foundation for a peaceful, prosperous, democratic, and sovereign Cambodia after the Vietnam’s invasion from 1979 until the Paris Peace Accords that gave Cambodia peace, territorial integrity – a commitment that the Hun Sen’s government has continuously to unfilled because his government was installed by Vietnam after the invasion of Cambodia.

“Yesterday, the Senate sent an unmistakable message to Cambodian Prime Minister Hun Sen: his govern-

ment must live up to the democratic promise of the Paris Peace Agreements, not turn back the clock on peace,” said Senator Edward J. Markey (D-Mass.), Chairman of the East Asia Subcommittee on the Senate Foreign Relations Committee. “Hun Sen and the Cambodian People’s Party have failed to meet the promise of the Paris Peace Agreements and the Cambodian Constitution which provide the foundation for free and fair elections, human rights, and a commitment to neutrality. Congress must also pass the Cambodia Democracy and Human Rights Act, which I introduced with Senator Rubio, to make it clear that the United States, is unshakably committed to the people of Cambodia and their constitutional right to democracy.”

Along with Senator Mitt Romney (R-Utah), a Ranking Member of the East Asia Subcommittee, whose said “The Paris Peace Accords marked the end of decades of violent conflict in Cambodia and set up a framework which would

Please see /21



PHYSICAL THERAPY

ឈឺចុកចាប់មែនទេ ? យើងអាចជួយបាន៖

- ✓ របួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- ✓ អីល និងផ្លុល
- ✓ ជំងឺរលាកសន្លាក់/រ៉ាំរ៉ៃ
- ✓ ត្បាញឆ្អឹងស្បែក
- ✓ ព្យាបាលដោយការម៉ាស្សា
- ✓ ព្យាបាលបន្ទាប់ពី ការវះកាត់ផ្ទឹម និងមិនវះកាត់
- ✓ សំណង់នៃការត្រួតពិនិត្យស្បែកកម្មករ (Worker's Comp Rehab)

យើងផ្តល់សេវាបង្ការសុខភាព និងត្រួតពិនិត្យស្បែកដោយ អ្នកជំនាញសុខាភិបាលដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ។ យើងប្រើ បច្ចេកទេស/ឧបករណ៍ហាត់ប្រាណ ឬការលាតសន្ធឹង សណ្តូក ដើម្បីជួយសម្រួលការឈឺចាប់ ឬជាសះស្បើយពី របួស ឬការវះកាត់ និងបង្កើនសុខភាពរាងកាយទាំងមូល។

Have Aches & Pain? We Can Help.

- ✓ Injuries from Auto Accident
- ✓ Slip & Fall
- ✓ Chronic Arthritis
- ✓ Physical rehabilitation
- ✓ Massage Treatment
- ✓ Post Orthopedic Surgical and Non-Surgical
- ✓ Worker's Comp Rehab

We provide preventative and rehabilitative health services by licensed health professionals. We use exercise or stretching techniques/equipments to help relief pain or recover from injuries or surgeries and improve overall physical ability.

Eastern Physical Therapy

851 Middlesex Street, Suite 1 Lowell, MA 01851
Phone: 978-677-6333 Fax: 978-677-6982



ការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្របរិយាប័ន្ន - និងមានច្រើនទៀត!

ស្វែងយល់ពីអត្ថប្រយោជន៍នៃចំណុចថែទាំសុខភាពសំខាន់ៗទាំងអស់ PACE

PACE ផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មជាច្រើន ដើម្បីបង្កើនគុណភាពជីវិតអ្នកចូលរួមរបស់យើង។ ចាប់ពីការធ្វើដំណើរមកដល់ការថែទាំបន្ត ការណាត់ជួប និងសកម្មភាពសង្គមរហូតដល់ការទទួលបានការថែទាំបន្ត និងជំនួយនៅតាមផ្ទះ វាមានច្រើនណាស់ ធ្វើអោយមានភាពប្រាកដ។ ៨៨+ និងមានសិទ្ធិទទួលបាន Masshealth? ស្វែងយល់ថាអ្នកមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ការថែទាំសុខភាពដោយមិនគិតថ្លៃ និងថ្វីជាច្រើនទៀត។

(877) 803-5564 (TTY 711)
elementcare.org



មិនគិតថ្លៃសម្រាប់ Masshealth និងការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រដែលមានសិទ្ធិទទួលបាន។ ទាក់ទងមកយើងសម្រាប់ការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រ និងជម្រើសបង់ប្រាក់កង់កង់ប៉ុណ្ណោះ។ អ្នកចូលរួមត្រូវតែទទួលបាន សេវាថែទាំសុខភាពបឋម និងត្រូវទទួលបានការអនុញ្ញាតពីអ្នកផ្តល់សេវាសម្រាប់បន្ទាន់ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយ PACE ឬត្រូវទទួលបានសេវាថែទាំសុខភាពបន្ត និងផ្ទាល់ខ្លួន ចំពោះថ្លៃសេវាដែលគ្មានការអនុញ្ញាត។

ការិយាល័យច្បាប់

រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រាប់ ស៊ីសូ ជេ.រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី អែន ប្រីវប៊ុណ្ណា តាំង

Law Office of
Rosa & Taing
ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្លែងបន្លំ
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- វិស័សៈ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: **978-458-0934** | at@rosataing.com

NOTICE OF PUBLIC MEETING AND COMMENT OPPORTUNITY: DRAFT FFY 2023 UNIFIED PLANNING WORK PROGRAM

The Northern Middlesex Metropolitan Planning Organization (NMMPO) has released for public comment the draft FFY 2023 Unified Planning Work Program (UPWP). The UPWP outlines activities to be undertaken by MPO staff over the next federal fiscal year. A copy of the draft document can be found at www.nmcog.org. Comments may be submitted by phone at (978) 454-8021, ext. 121, by email: jhoward@nmcog.org or by U.S. mail addressed to NMCOG, 40 Church Street, Suite 200, Lowell MA 01852. The public comment period ends June 22, 2021.

A virtual public meeting to hear any comments on the draft UPWP will be held on June 14, 2022 at 5:30 PM. In addition, a virtual meeting of the NMMPO will be held on June 22, 2022 at 2:00 PM to review comments and consider endorsement of the UPWP.

Notice: The above meeting will be held virtually via the Zoom platform. Information about accessing the meeting will be posted at www.nmcog.org. You can also get information on meeting access by calling 978-454-8021, ext. 121 or by emailing jhoward@nmcog.org. The NMMPO provides reasonable accommodations and/or language assistance free of charge upon request (including but not limited to interpreters in American Sign Language and languages other than English, open or closed captioning for videos, assistive listening devices and alternate material formats), as available. For assistance, please contact Justin Howard at (978) 454-8021, ext. 121 or at jhoward@nmcog.org. Requests should be made as soon as possible for services requiring advanced arrangements, including sign language, CART or language translation or interpretation.

KhmerPost USA, LLC សារព័ត៌មានខ្មែរចុងសហរដ្ឋអាមេរិក



អ្នកបង្កើន សុបិន្ត អ៊ិន

Soben Pin, Co-Founder/Publisher
Cell: 978-656-8141
Soben@khmerpostusa.com

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

ថ្ងៃសៅរ៍ច្បាស់ Design Artist
Heng Chhun Leng

Article Submission
Khmerpostusa@gmail.com

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.
Follow us: Facebook | Twitter KhmerpostUSA

មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពទូរំបេង

Lowell Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខារិទ្ធ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.

លោក ចាន់ ទូច , C.N.P.
Chhan Touch, C.N.P.



ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី

Now Accepting New Patients

ជំងឺទូទៅ
Family Medicine

&

សុខភាពផ្លូវចិត្ត
Behavioral Health

អាសយដ្ឋាន

1075 Westford Street, Unit 204 • Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992

ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer • Plenty of Free Parking

តមកពីទំព័រទី ០៣ និស្សិតសាកលវិទ្យាល័យ...

នៅក្នុងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់សមាគមនិស្សិតខ្មែរនៅមហាវិទ្យាល័យ Harvard បានសរសេរថា នៅថ្ងៃនៃការសម្លាប់ "ជំនួសឱ្យការទទួលបានជំនួយផ្នែកសុខភាពផ្លូវចិត្តដែលគាត់ត្រូវការនៅថ្ងៃនោះ ប៉ូលីសត្រូវបានគេហៅជាលទ្ធផលដែលបណ្តាលឱ្យមានការសម្លាប់របស់ Jesse" ។

បងប្អូនជីដូនមួយរបស់ Jesse គឺ Steven Sarey ត្រូវបានទាក់ទងនៅថ្ងៃមរណភាពរបស់គាត់។ គាត់បាននិយាយថា វាជារឿងពិបាកបំផុតក្នុងការប្រាប់ម៉ែនាគាត់អំពីអ្វីដែលបានកើតឡើងចំពោះ Jesse ។ គាត់បាននិយាយថា៖ "ខ្ញុំមិនបានឮការឆ្លើយតបទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំយំខ្លាំងណាស់ ខ្ញុំឈឺចាប់ខ្លាំងណាស់" ។

Koleton ដែលជាប្អូនប្រុសពៅរបស់ Jesse នៅជាមួយម្តាយរបស់គាត់នៅពេលនោះបាននិយាយថា "ខ្ញុំរន្ធត់ចិត្តខ្លាំងណាស់ ខ្ញុំមិនអាចជឿបានទេ។ គាត់មិនទាន់កាត់ចិត្តបានទេ នៅពេលឪពុក

ខ្ញុំស្លាប់ ប្តីគាត់បានស្លាប់មួយខែមុន។ នោះពិតជាធ្វើឲ្យនាងខូចចិត្តខ្លាំងណាស់"។

ប្តីរបស់ Nga Kari Sarey បានទទួលមរណៈភាពមួយខែមុនយ៉ាងកម្មលើ Sarey ។ ពីរឆ្នាំក្រោយមក នាងបានស្លាប់ដោយសារជំងឺបេះដូង ។ Simons បាននិយាយថា "នាងបានលះបង់ការ



The mother Kari holding Jess photo at his 1st anglesversary with his two younger brother Kolton and Torell. Photo by Violette Trushkov.

តទៅទំព័រទី១៥

Harvard students host panel to discuss Jesse Sarey, a Cambodian American allegedly murdered by Washington State police Jeff Nelson

From Page 03

murder and first-degree assault which he pleaded not guilty. He was arrested in August 2020 and was bailed out the same day for \$500,000. Since then, he has been under home monitoring and on paid-leave while waiting for his trial for the last 18 months. The city of Auburn paid 4 million dollars to settle a wrong-

murderer. The city also paid 1.2 million dollars to another family victim, Obet, just one week before Nelson was charged with murder for Sarey's death.

King County Superior Court Judge Nicole Gaines Phelps said last month that Nelson's trial date of June 27 would be delayed to September or possibly early 2023, due to court caseloads and the complex legal issues involved in the Nelson trial. He would be the first police officer to be prosecuted criminally in the State of Washington for the use of deadly force under the new voters' approved 2018 law Initiative 940.

Senior Deputy Mayor Monisha Harrell of Seattle said, "how do you prove malice? Removing malice in the statute was the important part of I-940. Officers are required to give space to allow the situation to deflate, de-escalation is important. 30% of police killings are victims who experience mental health crises." According to the expert testimony in court documents, Nelson

Please see /15



You can count on us.

- ✓ Checking and Savings Accounts
- ✓ Personal Loans
- ✓ Home Loans

លោក-អ្នកអាចទុកចិត្តលើយើងបាន

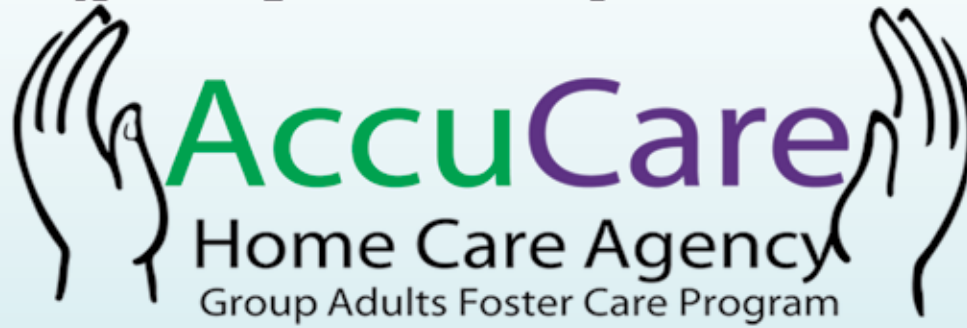
- ✓ គណនីធនាគារ និងគណនីសន្សំ
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ផ្ទាល់ខ្លួន
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ទីញ្ជន្ត

Member **FDIC** 

EP Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com | 877-671-2265

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ



ហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុម គ្រួសារដែលបានរស់នៅ
ជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។
At no Cost to you

សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃអ្នកនឹងត្រូវបានថែទាំដោយក្រុមបុគ្គលិក
ខ្មែរដែលមានវិជ្ជាជីវៈពី នេស (Nurse), Case Manager និង Home Health Aide
បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ ទន់ភ្លន់ និងមានការគោរពទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ។ បំរើសេវាក្នុងតំបន់ Lowell,
Lynn, Revere, Boston និងតំបន់ជុំវិញ



ដើម្បីអាចទទួលបានកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
 - មានប័រហិលស្តង់ដា
- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយ
ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់អ្នក
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយ
គ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
 - age 22 years and older
 - eligible for Masshealth Standard
- Benefits you will get:**
- personal care service in your home,
 - Medication Management
 - an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
 - ongoing monitoring of needs
 - 24-hour access to services

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

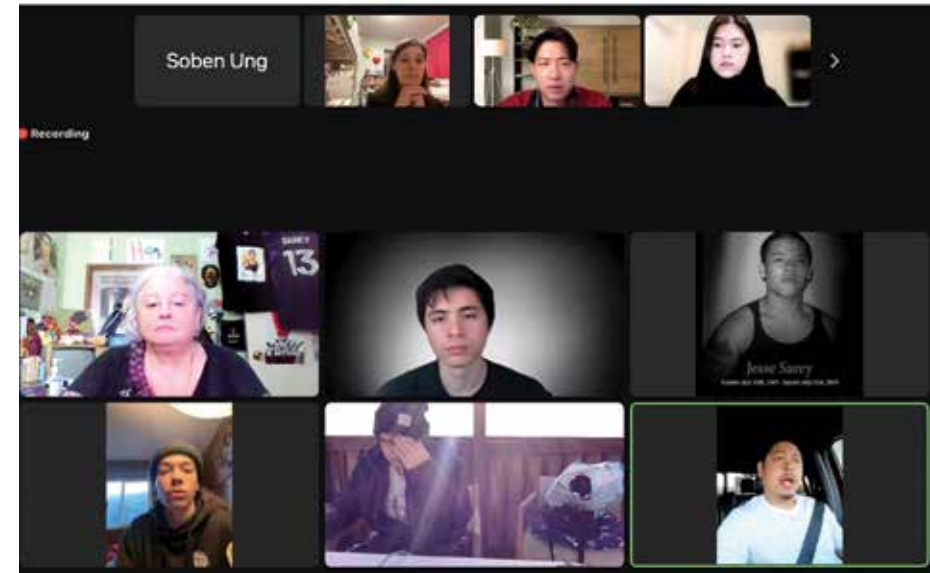
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

តមកពីទំព័រទី ១៣ និស្សិតសាកលវិទ្យាល័យ...

តស៊ូ ។

យ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏មានការកើតឡើងក្នុងឆ្នាំ ២០១៩ មុនពេលមរណភាពរបស់ George Floyd ដូច្នេះរឿងរ៉ាវត្រូវបានបំភ្លេចចោល ដោយស្វាគមន៍សៀម។ Simons បាននិយាយថា “យើងមិនទទួលបានការយកចិត្តទុកដាក់ជាសាធារណៈដូច George Floyd

បទប្រព្រឹត្តិគ្មានសណ្តាប់ធ្នាប់ ប៉ុន្តែក្នុងរយៈពេលមួយនាទី Nelson បានបាញ់គាត់ពីដង្កេះ មួយគ្រាប់ចំពោះហើយមួយគ្រាប់ទៀតចំថ្ងាស។ Sarey គ្មានអារម្មណ៍។ ក្រោយមក Sarey បានស្លាប់នៅយប់នោះនៅមជ្ឈមណ្ឌលវេជ្ជសាស្ត្រ Seattle Harbor View ។



A screenshot of “Justice 4 Jesse” virtual panel held by Harvard Khmer Student Association and Pan-Asian Coalition at the Harvard Graduate School of Education

នោះទេ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយនៅពេលដែលចលនាជុំវិញ George Floyd បានកើតឡើង យើងបានឃើញថា វាជាប្រភេទនៃការផ្តល់ឱ្យយើងនូវយានជំនិះដើម្បីប្រាប់រឿងរបស់យើង។”

ក្រុមគ្រួសារបាននិយាយថា ពួកគេបានស្នើសុំវីដេអូនៃឧបត្ថម្ភហេតុ ដែលប្រមូលបានដោយក្រុមស៊ើបអង្កេត។ King County នៅទីបំផុតបានចែករំលែកវីដេអូនេះដល់ក្រុមគ្រួសារដែលបង្ហាញថា Nelson បានព្យាយាមចាប់ខ្លួន Sarey ពី

Jesse គឺជាជនរងគ្រោះឃាតកម្មទីបីរបស់ Jeff Nelson ។ ទីបំផុតគាត់ត្រូវបានចោទប្រកាន់ដោយការិយាល័យរដ្ឋអាជ្ញាធរ King County បន្ទាប់ពីបានយកជីវិតរបស់ Jesse ពីបទឃាតកម្មកម្រិតទីពីរ និងការរំលោភបំពានកម្រិតទី១ ដែលគាត់បានសារភាពថាមិនមានកំហុស។ គាត់ត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅខែសីហា ឆ្នាំ ២០២០ ហើយត្រូវបាននៅក្រៅឃុំក្នុងថ្ងៃដែលក្នុងតម្លៃ ៥០០០០០ ដុល្លារ។ ចាប់តាំងពីពេលនោះមក គាត់ស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យតាមផ្ទះ និងឈប់សម្រាក

ដែលមានប្រាក់ឈ្នួល ខណៈរង់ចាំការកាត់ក្តីរបស់គាត់សម្រាប់រយៈពេល ១៨ ខែចុងក្រោយនេះ។ ទីក្រុង Auburn បានបង់ប្រាក់ចំនួន ៤ លានដុល្លារដើម្បីដោះស្រាយបណ្តឹងមរណៈភាព ដែលប្តឹងដោយគ្រួសាររបស់ Sarey ប៉ុន្តែនៅតែមិនមានការដាក់ទណ្ឌកម្មចំពោះឃាតករបស់គាត់។ ទីក្រុងក៏បានបង់ប្រាក់ចំនួន ១.២ លានដុល្លារដល់គ្រួសារជនរងគ្រោះម្នាក់ទៀតឈ្មោះ Obet ត្រឹមតែមួយសប្តាហ៍មុនពេល Nelson ត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទមនុស្សឃាតចំពោះ

Harvard students host panel to discuss Jesse Sarey, a Cambodian American allegedly murdered by Washington State police Jeff Nelson

From Page 13

failed all the requirements under the new law I-940. Furthermore, according a separate federal court case against Nelson by Joseph Loren Allen, a long list of 65-incidents between 2011 – 2018 Nelson has used force during arrests, often



Jesse’s family joined other family victims in a candle vigil. Photo courtesy by Sarey’s family

ការស្តាប់របស់ Sarey ។

ចៅក្រមនៃតុលាការកំពូល King County លោក Nicole Gaines Phelps បាននិយាយកាលពីខែមុនថា កាលបរិច្ឆេទកាត់ក្តីរបស់ Nelson នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែមិថុនា នឹងត្រូវពន្យារពេលដល់ខែកញ្ញា ឬអាចនៅដើមឆ្នាំ ២០២៣ ដោយសារតែបន្ទុកសំណុំរឿងរបស់តុលាការមានច្រើននិងបញ្ហាផ្លូវច្បាប់ដ៏ស្មុគស្មាញពាក់ព័ន្ធនឹងការកាត់ក្តី Nelson ។ គាត់នឹងក្លាយជាមន្ត្រីប៉ូលីសដំបូងគេដែលត្រូវបានកាត់ទោសព្រហ្មទណ្ឌនៅក្នុងរដ្ឋវ៉ាស៊ីងតោន

for minor crimes.

66 people attended in the virtual event “Justice 4 Jesse” from across the U.S., including some journalists, community advocates, and other families of police killings. The event was co-sponsored by the Black Student Union and Comunidad Latinx at the Harvard Graduate School of Education and the Asian Pacific American Law Association at Harvard Law School.

The online petition “Justice for the Murder of Jesse Sarey” on change.org has collected over 5,000 signatures at the time of this report. You can find the petition at: change.org/p/justice-for-the-murder-jesse-sarey

តទៅទំព័រទី១៩

ក្រុមហ៊ុនអចលនៈទ្រព្យ អ៊ីប៊ីន ពលអ៊ីស្តេក
URBAN REAL ESTATE
មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវា
ជួលលំនៅដ្ឋាន
Residential Leasing Center

ជាញើល តាន
ភ្នាក់ងារអចលនៈទ្រព្យ
Daniel Tan
Real Estate Agent
Cell: 978-902-6354
508 Westford Street • Lowell, MA 01851
(978) 454-0444

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង យេយេ អ៊ីនស្វ័រិន អេស៊ីនស៊ី
KK Insurance Agency, Inc.
រថយន្ត • លំនៅដ្ឋាន • អាជីវកម្ម
Car • Home • Business

508 Westford Street
Lowell, MA 01851
978-970-2212
kk@kkinsurancema.com



តើអ្នកមានភាពយឺតយ៉ាវក្នុងការសងរំលស់បំណុលផ្ទះប្រចាំខែរបស់អ្នក ដោយសារតែវិបត្តិនៃជំងឺរាតត្បាតដែរឬទេ?

ប្រសិនបើអ្នកមានភាពយឺតយ៉ាវក្នុងការសងរំលស់បំណុលផ្ទះរបស់អ្នករយៈពេល ៣ ខែ ឬលើសពីនេះ អ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានមូលនិធិជំនួយសម្រាប់ម្ចាស់ផ្ទះនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Mass HAF)។

Mass HAF គឺជាកម្មវិធីជំនួយរបស់រដ្ឋ ដែលអាចផ្តល់ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុដល់ម្ចាស់ផ្ទះដែលមានភាពយឺតយ៉ាវក្នុងការសងរំលស់បំណុលផ្ទះប្រចាំខែរបស់ពួកគេ ដោយសារតែវិបត្តិនៃជំងឺរាតត្បាត។

សូមពិនិត្យមើលលក្ខខណ្ឌការអនុវត្តដើម្បីមានសិទ្ធិ អាចដាក់ពាក្យ រួចដាក់ពាក្យស្នើសុំនៅ **massmortgagehelp.org**



Behind on your mortgage payments because of the pandemic?

If you're behind by three months or more, you may be eligible for the **Massachusetts Homeowner Assistance Fund (Mass HAF)**.

Mass HAF is a new state program that can provide financial assistance to homeowners who are behind on their mortgage payments because of the pandemic.

Check your eligibility and apply at **massmortgagehelp.org**



គម្រោងនេះទទួលបានការគាំទ្រផ្ទាល់ខ្លួន ឬផ្តល់ដោយរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត HAF0174 ដែលផ្តល់ទៅដោយ Commonwealth of Massachusetts ដោយក្រសួងគោរពសិទ្ធិសហគមន៍។



This project is being supported, in whole or in part, by federal award number HAF0174 awarded to the Commonwealth of Massachusetts by the U.S. Department of the Treasury.



តើអ្នកត្រូវការជំនួយលើការបង់រំលស់ផ្ទះប្រចាំខែរបស់អ្នកដែរឬទេ?
មូលនិធិជំនួយសម្រាប់ម្ចាស់ផ្ទះនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត មាននៅទីនេះ។



NEED HELP WITH YOUR MORTGAGE?
Massachusetts Homeowner Assistance Fund is here.



សេចក្តីណែនាំអំពី MASS HAF

មូលនិធិជំនួយសម្រាប់ម្ចាស់ផ្ទះនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Mass HAF) មានផ្តល់ជូនដល់ម្ចាស់ផ្ទះដែលមានភាពយឺតយ៉ាវក្នុងការសងរំលស់បំណុលផ្ទះប្រចាំខែរបស់ពួកគេ ដោយសារតែវិបត្តិនៃជំងឺរាតត្បាត COVID-19។ គោលបំណងរបស់ HAF គឺដើម្បីទប់ស្កាត់ការបាត់បង់ និងការបាត់បង់ទីលំនៅរបស់ម្ចាស់ផ្ទះដែលមានភាពយឺតយ៉ាវក្នុងការសងរំលស់បំណុលផ្ទះប្រចាំខែរបស់ពួកគេ។ Mass HAF ទទួលបានការគាំទ្រពីកម្មវិធីសង្គ្រោះប្រជាជនអាមេរិក (American Rescue Plan Act, ARPA)។

ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់ផ្ទះ ហើយមានភាពយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់រំលស់បំណុលផ្ទះរបស់ខ្ញុំ។

តើខ្ញុំមានសក្តានុពលសម្បូរគ្រាន់តែក្នុងការទទួលបានជំនួយ Mass HAF ដែរឬទេ?

អ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ Mass HAF ប្រសិនបើ៖

- ✓ អ្នកគឺជាម្ចាស់ផ្ទះ និងរស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់ខ្លួន ឬ ២, ៣- ឬ ៤-គ្រួសារ នៅក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត
- ✓ អ្នកយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់រំលស់បំណុលផ្ទះរបស់អ្នកយ៉ាងយឺតយ៉ាវណាស់ ៣ ខែ
- ✓ អ្នក ឬនរណាម្នាក់ក្នុងគ្រួសាររបស់អ្នក មានប្រាក់ចំណូលធ្លាក់ចុះ ឬការបំណាយប្រចាំខែនៅមានការកើនឡើង, បន្ទាប់ពីថ្ងៃទី ២១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០២០ ដោយសារតែវិបត្តិនៃជំងឺរាតត្បាត COVID-19។ នេះរាប់បញ្ចូលទាំងការបាត់បង់ការងារ, ម៉ោងធ្វើការតិចជាងមុន, ការចំណាយការងារត្រូវបានកាត់បន្ថយ, ឬការមិនអាចធ្វើការបានដោយសារតែអ្នកត្រូវមើលថែសមាជិកគ្រួសារ
- ✓ អ្នកមានប្រាក់ចំណូលប្រកបដោយសារភាពកំណត់របស់កម្មវិធី ប្រាក់ចំណូលកំណត់ ១៥០% នៃ AMI - ប្រាក់ចំណូលជាមធ្យមនៅក្នុងតំបន់

តើ MASS HAF អាចជួយខ្ញុំបានដោយរបៀបណា?

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានគេយល់ច្រឡំដល់មូលនិធិ Mass HAF, អ្នកនឹងទទួលបានជំនួយដើម្បីសងរំលស់បំណុលផ្ទះដែលបានហួសថ្ងៃកំណត់។ ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាអចលនវត្ថុ ឬសេវាធានាបំរុង ឬប្រព័ន្ធសម្រាប់ទទួលបានជំនួយ ដែលហួសកាលកំណត់ដែរនោះ អ្នកប្រហែលជាមិនអាចទទួលបានជំនួយបន្ថែម។

តើខ្ញុំនឹងទទួលបានប្រាក់ដោយផ្ទាល់ឬ?

ទេ! ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានគេយល់ច្រឡំដល់មូលនិធិ ប្រាក់នោះនឹងត្រូវផ្ញើទៅកាន់ម្ចាស់សាច់ប្រាក់កម្ចីទិញផ្ទះរបស់អ្នកផ្ទាល់ ក្រោមហ៊ុនដែលទទួលបានប្រាក់បង់រំលស់ផ្ទះប្រចាំខែរបស់អ្នក។ អ្នកនឹងត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីចំនួនប្រាក់ជំនួយដែលបានផ្តល់អោយ និងរបៀបដែលប្រាក់នោះត្រូវបានប្រើប្រាស់។

តើខ្ញុំត្រូវសងប្រាក់នោះវិញឬទេ?

ទេ, ជំនួយនេះគឺជាជំនួយតាមសំណង មិនមែនជាប្រាក់កម្ចីទេ។ អ្នកមិនចាំបាច់សងប្រាក់នោះវិញទេ។

ABOUT MASS HAF

The Massachusetts Homeowner Assistance Fund (Mass HAF) is available for homeowners who are behind on their mortgage payments because of the COVID-19 pandemic. The goal of HAF is to prevent foreclosures and displacements of eligible homeowners. Mass HAF is funded by the American Rescue Plan Act (ARPA).

I'M A HOMEOWNER AND BEHIND ON MY MORTGAGE.
Do I qualify for Mass HAF?

You may qualify for Mass HAF if:

- ✓ You own and live in a condominium, single family-home, or a 2-, 3- or 4-family property in Massachusetts
- ✓ You are behind on your mortgage payments by at least 3 months
- ✓ You or someone in your household had their income go down, or living expenses go up, after January 21, 2020 because of the COVID-19 pandemic. This includes job loss, fewer work hours, paying more for childcare, illness, or being unable to work because you had to take care of a family member
- ✓ You meet the **program's income limits** (income limits are 150% of AMI - area median income)

HOW CAN MASS HAF HELP ME?

If you are approved for Mass HAF, you would receive assistance to pay overdue mortgage payments. If you also have overdue payments on property taxes, insurance, or homeowner/condominium fees, you may be able to receive additional assistance.

WILL I RECEIVE THE MONEY DIRECTLY

No. If you are approved, money will go directly to your mortgage loan servicer (the company that receives your mortgage payments). You will be informed about how much assistance was provided and how it was used.

WILL I NEED TO PAY THE MONEY BACK?

No, the assistance is a grant, not a loan. You will not have to pay the money back.

តើខ្ញុំដាក់ពាក្យដោយរបៀបណា?

ការដាក់ពាក្យនៅឡើយទៅលើប្រព័ន្ធគណនេយ្យ។ សូមយល់បន្ថែម និងដាក់ពាក្យតាមគេហទំព័រ **www.massmortgagehelp.org** អ្នកក៏អាចផ្ញើសំណួរឬជាមុខនៅតាមប្រព័ន្ធគណនេយ្យ ដើម្បីដឹងថាអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយដែរឬទេ។

សម្រាប់ព័ត៌មានទូទៅអំពី Mass HAF ឬដើម្បីដាក់ពាក្យស្នើសុំរបស់អ្នក, អ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅកាន់ **HAF Call Center** តាមរយៈលេខ (៨៥៣) ២៧០-២៩៥៣, ពីថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ ថ្ងៃសៅរ៍ ម៉ោង ៨ ព្រឹក ដល់ ម៉ោង ៧ យប់។ (មានផ្តល់ជូនសេវាកម្មអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់)។ អ្នកក៏អាចធ្វើការជាមួយទីភ្នាក់ងារប្រឹក្សាយោបល់ផ្នែកលំនៅដ្ឋាននិងការប្រាក់ចំណាយ ដែលអាចជួយអ្នកក្នុងការដាក់ពាក្យស្នើសុំ។ បញ្ជីនៃទីភ្នាក់ងារប្រឹក្សាយោបល់ផ្នែកលំនៅដ្ឋាន អាចគេបាននៅលើគេហទំព័រ **www.massmortgagehelp.org**។

HOW DO I APPLY?

The application is online. Learn more and apply at **www.massmortgagehelp.org**. You can also complete a short online screener to see if you qualify.

For general information about Mass HAF or updates on your application status, you can call the HAF Call Center at (833) 270 - 2953, Monday-Saturday, 8 a.m. - 7 p.m. (interpreter services are available). You can also work with a non-profit housing counseling agency who can help you apply. A list of housing counseling agencies can be found on **www.massmortgagehelp.org**.

massmortgagehelp.org



massmortgagehelp.org

This project is being supported, in whole or in part, by federal award number HAF0174 awarded to the Commonwealth of Massachusetts by the U.S. Department of the Treasury.



តមកពីទំព័រទី ០៥ **Maura Healey ឈរឈ្មោះជា...**

សាសនា ដូច្នេះយើងស្នើសុំឲ្យបងប្រុសដែលនឹងធ្វើឱ្យកាន់តែងាយស្រួលសម្រាប់អ្នកដែលប្រព្រឹត្តបទឧក្រិដ្ឋស្តាប់ខ្លួន ក្នុងការកាត់ទោស និងទទួលខុសត្រូវ។

សុបិនៈ ម៉ូលីមិញ្សាក្តៅណាស់(៩០ ដឺក្រេ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២២) និងថ្ងៃនេះផងដែរ។ តើការប្រែប្រួលអាកាសធាតុជាផ្នែកមួយនៃរបៀបរស់នៅរបស់លោកស្រីដែរឬទេ?

Maura: ពិតប្រាកដណាស់ការប្រែប្រួលអាកាសធាតុគឺមានពិតប្រាកដ និងជាការគំរាមកំហែងអត្តិភាព។ យើងត្រូវប្រាកដថា យើងកំពុងដោះស្រាយជាមួយនឹងកំដៅដ៏ខ្លាំងនេះ យើងត្រូវការកន្លែងបែកកាន់តែច្រើន ព្រៃឈើកាន់តែច្រើន យើងត្រូវការការផ្លាស់ប្តូរទឹករបស់យើង យើងត្រូវនៅឆ្ងាយពីឥន្ធនៈហ្វូស៊ីល។ ខ្ញុំបានសន្យាក្នុងនាមជាអភិបាលក្រុងថា ខ្ញុំនឹងក្លាយជាអភិបាលដែលមានចរិតម៉ឺងម៉ាត់បំផុត ក្នុងប្រទេស នៅពេលនិយាយដល់ការដោះស្រាយការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ។ ខ្ញុំក៏ដឹងដែរថា សហគមន៍ពណ៌សម្បុរសហគមន៍ដែលមានចំណូលទាប រងការឈឺចាប់ខ្លាំងបំផុតដោយការប្រែប្រួលអាកាសធាតុនៅទីនេះ និងជុំវិញពិភពលោក ហើយយើងត្រូវតែជួសជុលវា។

សុបិនៈ អតិថិជនណាគឺស្ថិតនៅក្នុងចិត្តរបស់មនុស្សគ្រប់គ្នា និងនៅក្នុងការសន្ទនានៅតុអាហារនាពេលឥឡូវនេះ តើលោកស្រីនឹងជួយរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត យ៉ាងដូចម្តេចចំពោះបញ្ហាអតិថិជននេះ?

Maura: ក្នុងនាមជាអភិបាល ខ្ញុំនឹងធ្វើការដើម្បីធ្វើឱ្យរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតកាន់តែមានតម្លៃសមរម្យសមស្របតាមលទ្ធភាព។ យើងត្រូវការផ្ទះច្រើនទៀតនៅទីនោះ ហើយយើងត្រូវការបញ្ចុះតម្លៃ។ យើងត្រូវបញ្ចុះថ្លៃមើលថែទាំកុមារ យើងត្រូវផ្តល់ការបន្ធូរបន្ថយពន្ធផងដែរ ដែលឥឡូវនេះកំពុងចំណាយច្រើនពេកសម្រាប់គ្រឿងទេស ហ្គាស និងថ្លៃភ្លើង។ ដូច្នេះយើងត្រូវស្វែងរកការសង្គ្រោះជូនប្រជាពលរដ្ឋ។ ជាផ្នែកមួយ នឹងក្លាយជាជម្រើសលំនៅដ្ឋានកាន់តែច្រើនកាត់បន្ថយ

ថ្លៃថែទាំកុមាររបស់យើង និងផ្តល់ការសង្គ្រោះមួយចំនួនដល់ប្រជាជននៅទូទាំងរដ្ឋដែលកំពុងរងគ្រោះនៅពេលនេះ។

ជាសរុបមក សម្រាប់អ្នកអានរបស់យើង អ្នកអាចនឹកឃើញនៅក្នុងឆ្នាំ២០១៤ នៅពេលដែលខ្ញុំបាន គាំទ្រលោកស្រី Maura Healy សម្រាប់អគ្គមេធាវីនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ។ លោកស្រី Maura បានឈ្នះការបោះឆ្នោតនោះ ហើយលោកស្រីគឺជាអគ្គមេធាវីដែលទទួលបានការកោតសរសើរបំផុតនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ហើយការងាររបស់លោកស្រីបានជះឥទ្ធិពលយ៉ាងខ្លាំងដល់សមាជិកសភានៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ខ្ញុំបានបម្រើធ្វើជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាផ្តល់យោបល់អាមេរិកថ្មីរបស់លោកស្រីក្នុងអំឡុងពេលពីអាណត្តិដែលលោកស្រីបម្រើការជាអគ្គមេធាវីនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត។ ខ្ញុំមានការគោរពយ៉ាងខ្ពង់ខ្ពស់ចំពោះក្រុមសីលធម៌ការងាររបស់លោកស្រី ការតស៊ូឥតឈប់ឈររបស់លោកស្រីដើម្បីយុត្តិធម៌សង្គម និងផ្លូវច្បាប់នៅក្នុងសង្គមរួមរបស់យើងសម្រាប់មនុស្សគ្រប់គ្នា។ លោកស្រី Maura បានប្រយុទ្ធជាពិសេសដើម្បីការពារសិទ្ធិកម្មករសហគមន៍ LGBTQ សហគមន៍ជនអន្តោប្រវេសន៍ មនុស្សដែលមានពណ៌សម្បុរ កុមារ និងស្ត្រីរងគ្រោះដោយការរំលោភបំពានក្នុងគ្រួសារ និងការការពារអតិថិជន។ លោកស្រីបានប្រយុទ្ធ និងឈ្នះការប្រយុទ្ធដ៏ធំជាច្រើនប្រឆាំងនឹងក្រុមហ៊ុនឱសថ ក្រុមហ៊ុនប្រេង ម្ចាស់ដី និងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ។ លោកស្រី Maura គឺជាមេធាវីប្រជាជន លោកស្រីបានសន្យាជាមួយអ្នកបោះឆ្នោតរបស់លោកស្រីគ្រប់ជំហាន។

ឥឡូវនេះ លោកស្រី Maura កំពុងឈរឈ្មោះជាអភិបាល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ខ្ញុំជឿថាលោកស្រីនឹងក្លាយជាអភិបាលដ៏អស្ចារ្យសម្រាប់ប្រជាជនទាំងអស់។ ខ្ញុំសូមសន្យាថា នឹងគាំទ្រចំពោះលោកស្រី Maura Healy សម្រាប់ការបោះឆ្នោតក្នុងខែវិច្ឆិកានេះ ហើយខ្ញុំសុំឱ្យអ្នកអានរបស់យើងផ្តល់ការបោះឆ្នោតឱ្យលោកស្រីផងដែរ។

Maura Healey for Massachusetts Governor

From Page 05

need to find relief for the people. Part of that will be more housing options, reducing our childcare cost, and provide some relief to the people across the state who are suffering right now.



Maura Healey for MA Governor & So-ben Ung, Publisher of Khmer Post USA

In summary for our readers, you may recall in 2014 when I endorsed Maura Healy for the Attorney General of Massachusetts. Maura won that election and she is one of the most admired

Attorney General in the United States and her work has heavily influenced the lawmakers in Washington D.C. I have served as her New American Advisory Council member during the two terms she served as Attorney General of Massachusetts. I hold the highest regards to her work ethnics, her relentless fight for social and legal justices for everyone in our Commonwealth. Maura has especially fought to protect workers' rights, LGBTQ community, immigrant community, people of color, children and women of domestic abuses, and consumer protection. She has fought and won many big battles against pharmaceutical company, oil company, landlords, and the financial sector. Maura has been the people's lawyer that she promised to her voters every step of the way.

Now, Maura is running for the Governor of Massachusetts, I believe she will be a great Governor for ALL people. I pledge my support for Maura Healy for Governor in this November election and I ask our readers to give her your vote as well.

IN PERSON JUNE 23RD & 24th, 2022
DOORS OPEN AT 6PM

រឿងរាមកេរ្តិ៍

RECLAIMING REAMKER

DANCE IN DIALOGUE
CAMBODIAN NEO-CLASSICAL & CONTEMPORARY
PERFORMANCE ARTS BY PETER VETH

SHOW 1: RECLAIMING REAMKER
CONTEMPORARY PERFORMANCE ART
THURSDAY, JUNE 23RD, 2022
Academic Arts Center 240 Central Street,
Lowell (MA), 01852

SHOW 2: RECLAIMING REAMKER
CONTEMPORARY PERFORMANCE ART
FRIDAY, JUNE 24TH, 2022
Academic Arts Center 240 Central Street,
Lowell (MA), 01852

អាហារូបករណ៍ ៣៥ មិនដុល្លារ ផ្តល់ជូន វិទ្យាល័យទីក្រុងឡូវែល

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង

ថ្ងៃទី ១៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២២ - វិទ្យាល័យឡូវែល បានប្រារព្ធកម្មវិធីកម្រិត កិត្តិយសសិស្សជួបគ្នាដោយផ្ទាល់ ជាលើកដំបូងក្នុងរយៈពេលពីរឆ្នាំ ចាប់តាំងពីការរាតត្បាតជំងឺកូវីដ-១៩ ។ ជាពិសេសពេញទៅដោយក្តីរំភើប ការ អបអរសាទរ និងការចងចាំអបអរសាទរ នៅពេលដែលសិស្សម្នាក់ៗបានឆ្លាស់ វេនគ្នាដើម្បីទទួលបានអាហារូបករណ៍ របស់ពួកគេ។ មិនមានសន្ទុកថាណាមួយ ពីសិស្សណាម្នាក់ ដូចជាទស្សនិកជន អាចរំពឹងទុកនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ អាហារូបករណ៍ផ្សេងទៀតឡើយ-មិនមែន ដោយសារតែព្រឹត្តិការណ៍នេះមិនសំខាន់ នោះទេ ប៉ុន្តែដោយសារតែបញ្ជីអ្នកទទួល អាហារូបករណ៍មានចំនួនច្រើន ។ អ្នកសម្របសម្រួលពីរនាក់ប្រើពេលអស់ ពីរម៉ោងដើម្បីបញ្ចប់ការអានមានសម្លេង ខ្លាំងៗនូវអាហារូបករណ៍ចំនួន ៣៧៨ ផ្សេងៗគ្នាដែលផ្តល់ជូនដល់មនុស្សចាស់ ដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាចំនួន ២៤៣ នាក់ដែលសមនឹងទទួលបាន។

នេះមិនមែនជាការក្លែងប្លែងទេ - ប្រវែងនៃបញ្ជីអនុញ្ញាតឱ្យមនុស្សម្នាក់ មើលឃើញមនុស្សចិត្តសប្បុរសក្នុង ទីក្រុងឡូវែល។ វាជាឱកាសមួយដើម្បី ដឹងគុណចំពោះទឹកចិត្តសប្បុរសរបស់ មនុស្សជំនាន់មុនដែលបានផ្តល់អំណោយ ដល់អនាគតយុវជននៅទីក្រុងឡូវែល ដែលពួកគេមិនធ្លាប់ជួប។ ប្រហែល ពាក់កណ្តាលនៃអ្នកទទួលអាហារូបករណ៍ គឺជាមនុស្សដំបូងគេក្នុងគ្រួសាររបស់ ពួកគេដែលបានចូលរៀននៅមហាវិទ្យាល័យ ហើយពីភាគបីនៃសិស្សត្រូវការហិរញ្ញវត្ថុ។

ទីក្រុងឡូវែលគឺជាទីក្រុងមានមនុស្ស ធ្វើការងារដែលមានប្រាក់ចំណូលមធ្យម ៦២០០០ ដុល្លារក្នុងមួយគ្រួសារ មាន ប្រជាជនចំនួន ៤០០០០ គ្រួសារ នេះ បើយោងតាមជំរឿនរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក ឆ្នាំ ២០២០ ។ ២១%នៃមនុស្ស ១១៥៤៩១ នាក់ដែលរស់នៅក្នុងទីក្រុង ឡូវែល មាន ដើមកំណើតនៅអាស៊ី។ ១៧.៩% ជា

ជនជាតិអាមេរិកឡាទីន ៤៩.៨% ជា ជនជាតិស្បែកស និង ៨.៩% ជាជនជាតិ ស្បែកខ្មៅ និង ៤.៣% ជាពូជសាសន៍ ចម្រុះពីរប្រភេទនេះ។ វិទ្យាល័យឡូ វែលមានសិស្សចុះឈ្មោះចូលរៀនចំនួន



School Committee members Susie Chhuon, Dominik Lay, and Superintendent Dr. Joe Boyd

៣០៥៦ នាក់ ដែលក្នុងនោះ ២៩% ជា ជនជាតិអាស៊ី (ភាគច្រើនជាជនជាតិ ខ្មែរ) ៣៤% ជាជនជាតិអេស្ប៉ាញ និង ២០% ជាជនជាតិស្បែកស។ អ្នកកើត នៅបរទេសមាន ២៦% ហើយ ៤០% នៃ ប្រជាជនសរុបនិយាយភាសាផ្សេងក្រៅពី ភាសាអង់គ្លេសនៅតាមផ្ទះ។ សហគមន៍ អន្តោប្រវេសន៍របស់ទីក្រុងឡូវែលមាន តម្រូវការចម្រុះ ដូច្នេះឱកាសផ្តល់ អាហារូបករណ៍គឺមានប្រយោជន៍ជាពិសេស ណាស់។

រឿងអាហារូបករណ៍វិទ្យាល័យឡូវែល ពិតជាគួរឱ្យកត់សម្គាល់។ វិទ្យាល័យ ទីក្រុង Old Mill មាន ៧៥,៥០០ ដុល្លារ ជាមូលនិធិអាហារូបករណ៍ចំនួន ២៦ ដែលបានបង្កើតឡើងមុនឆ្នាំ ១៩៩៨ ជា កន្លែងដែលវាបានផ្ទេរមូលនិធិទៅឱ្យ មូលនិធិសហគមន៍ Greater Lowell ដើម្បី គ្រប់គ្រង និងវិនិយោគ។ ពីរបីឆ្នាំក្រោយ មក LHS បានផ្តួចផ្តើមយុទ្ធនាការសម្រាប់ ឧត្តមភាពនៃការអប់រំ បានរៃអង្គាសប្រាក់ បាន១លានដុល្លារសម្រាប់អាហារូបករណ៍។ កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងផ្សេងទៀតត្រូវបាន ធ្វើឡើងចាប់តាំងពីពេលនោះ ហើយ ថ្ងៃនេះ មូលនិធិអាហារូបករណ៍ LHS Scholarship Endowment Fund មានចំនួន សរុប ៦.៧៥ លានដុល្លារ នេះបើយោង តាមព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានរបស់មូលនិធិ។

\$350K in scholarships awarded to Lowell High Seniors

By Soben Ung

May 17, 2022 -- Lowell High School held the Student Honors Night in person for the first time in two years, since the Covid-19 pandemic. The evening was filled with excitement, cheers and

are the first in their family to go to college, and two-thirds of the students have demonstrated financial needs.

City of Lowell is a working-class city with medium income of \$62,000 per household with 40 thousand households, according to the 2020 U.S census. 21% of 115,441 persons living in Lowell are of Asian descent. 17.9% are Latinos, 49.8% are white, and 8.9% are blacks, and 4.3% are mixed two races or more. Lowell's high school enrolled 3,056 of which 29% are Asian (predominantly Cambodian), 34% Hispanic and 20% white. Foreign born persons are 26%, and 40% of the total population speaks a language other than English at home. The complex needs of Lowell's immigrant community make it so the opportunities provided by the scholarships are especially beneficial.

The story of the Lowell High School scholarship is truly remarkable. The

applause as each student took their turn to receive their scholarship award. There were no speeches from any student, like the audience might anticipate in



Amy Persia presents scholarship award to Miss. Kimleng Kit

other scholarship events – not because the event was unimportant, but because of the extensive list of scholarship recipients. It took two moderators two hours to finish reading out loud each of 378 different scholarships awarded to the deserving 243 graduating seniors.

This is not a complaint – the length of the list allows one to open their eyes and see the charitable people in Lowell. It is a chance to appreciate the generosity of the older generations, who have gifted the futures of the youth in Lowell, whom they may never meet. About one-half of the scholarship recipients

old mill city high school had \$75,500 in 26 scholarship funds established before 1998, where it transferred the funds to the Greater Lowell Community Foundation to manage and invest. A few years later, LHS initiated The Campaign for Educational Excellence, which raised \$1M in scholarships. Other efforts have been made since, and today, the LHS Scholarship Endowment Fund totals \$6.75M, according to the foundation's newsletter.

Greater Lowell Community Foundation President and CEO Jay Linnehan
Please see /19

តមកពីទំព័រទី ១៨ អាហារូបករណ៍៣៥ម៉ឺនដុល្លារ...

ប្រធាន និងជានាយកប្រតិបត្តិ មូលនិធិសហគមន៍ Greater Lowell លោក Jay Linnehan បានថ្លែងអំណរគុណចំពោះ ម្ចាស់ជំនួយដ៏សប្បុរស ក៏ដូចជាអ្នកដែល បានបង្កើតមូលនិធិអាហារូបករណ៍ ចំពោះ ការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ពួកគេចំពោះការអប់រំ



និងឧត្តមភាពនៅក្នុងសហគមន៍។ លោក បានដាស់តឿនដល់និស្សិតដែលទទួល បានអាហារូបករណ៍ កុំភ្លេចថាពួកគេមក ពីណា ហើយត្រូវចងចាំជានិច្ចថាត្រូវ "បង់ប្រាក់" ។

លោកបានត្រៀមរំលឹកថា សកម្មភាព សប្បុរសធម៌មិនមែនត្រឹមតែជាប្រាក់ ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែក៏ជាការចូលរួម និង ការចូលរួមរបស់ប្រជាពលរដ្ឋផងដែរ ដោយលើកទឹកចិត្តដល់អ្នកដឹកនាំវ័យក្មេង ដែលកំពុងកើនឡើងទាំងនេះឱ្យក្លាយជា អ្នកចូលរួមយ៉ាងសកម្មនៅក្នុងសហគមន៍ របស់ពួកគេ។

ក្រុមនិស្សិតចម្រុះបានទទួល

អាហារូបករណ៍។ ដូចដែលបានកត់សម្គាល់ នៅក្នុងស្ថិតិ និស្សិតខ្មែរអាមេរិកាំង



Cambodian American scholarship was presented to Khmer student Cynthia Toum by two Cambodian American School Committee members: Dominik Lay and Susie Chhoun.

ជាច្រើនក៏បានទទួលអាហារូបករណ៍ នេះដែរ។ មានអាហារូបករណ៍ ONE Cambodian American Scholarship ដែល ត្រូវបានប្រគល់ជូននិស្សិតខ្មែរឈ្មោះ Cynthia Toum ទទួលពីសមាជិក គណៈកម្មាធិការសាលា Cambodian American School ពីរនាក់គឺ Dominik Lay និង Susie Chhoun ។ បណ្ឌិត Dr. Joe Boyd ក៏បានចូលរួមផងដែរ។

\$350K in scholarships awarded to Lowell High Seniors

From Page 18

thanked the generous donors, as well as those who have set up scholarship funds, for their commitment to education and excellence in the community. He urged the student scholarship recipients to not forget where they came from, and to always remember to "pay it forward."

He reminded them that philanthropy is not just about money, but also civic engagement and involvement, encouraging these rising young leaders to be active participants in their community.

A diverse group of students received the scholarships. As noted in the statistics, many Cambodian American students also have received the scholarships. There is ONE Cambodian American scholarship, which was presented to Khmer student Cynthia Toum by two Cambodian American School Committee members: Dominik Lay and Susie Chhoun. Superintendent Dr. Joe Boyd was in attendance.

តមកពីទំព័រទី ១៥ និស្សិតសាកលវិទ្យាល័យ...

ពីបទប្រើប្រាស់កម្លាំងដល់ស្លាប់ក្រោម ការអនុម័តច្បាប់ថ្មីឆ្នាំ២០១៨ គំនិត ដូចផ្ដើម លេខ១៤០ ដោយការបោះឆ្នោត។ អភិបាលរងជាន់ខ្ពស់ Monisha Harrell នៃទីក្រុង Seattle បានមានប្រសាសន៍ ថា "តើអ្នកបង្ហាញការព្យាបាទដោយ របៀបណា? ការដកចេញនូវអំពើព្យាបាទ នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈគឺជាផ្នែកសំខាន់នៃ គំនិតដូច ផ្ដើមលេខ I-940 ។ មន្ត្រីត្រូវ បានតម្រូវឱ្យមានលំហដើម្បីឱ្យស្ថានភាព ធូរស្រាល ថមថយ គឺជារឿង សំខាន់។ ៣០% នៃការសម្លាប់ដោយប៉ូលីស គឺជា ជនរងគ្រោះដែលជួបប្រទះសុខភាពផ្លូវចិត្ត នេះបើយោងតាមសក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ នៅក្នុងឯកសារតុលាការ Nelson មិនបាន អនុវត្តតាមតម្រូវការទាំងអស់នៅក្រោម ច្បាប់ថ្មី I-940 ។ លើសពីនេះ បើយោង តាមសំណុំរឿងរបស់តុលាការសហព័ន្ធ ដាច់ដោយឡែកមួយប្រឆាំងនឹង Nelson ដោយ Joseph Loren Allen បញ្ជីដ៏វែងនៃ ឧប្បត្តិហេតុចំនួន ៦៥ រវាងឆ្នាំ ២០១១ ដល់ ២០១៨ Nelson ណិយាយបានប្រើ

កម្លាំងកំឡុងពេលចាប់ខ្លួន ជារឿយៗ សម្រាប់ឧក្រិដ្ឋកម្មតូចតាច។ មនុស្ស ៦៦ នាក់បានចូលរួមនៅក្នុង ព្រឹត្តិការណ៍អនឡាញ "Justice 4 Sarey" នៅទូទាំងសហរដ្ឋ អាមេរិក រួមទាំង អ្នកសារព័ត៌មានមួយចំនួន អ្នកតស៊ូមតិ សហគមន៍ និងក្រុមគ្រួសារផ្សេងទៀត ដែលសមាជិកត្រូវបានសម្លាប់ដោយ ប៉ូលីស។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះ ត្រូវបាន សហការឧបត្ថម្ភដោយសហជីពនិស្សិត ស្បែកខ្មៅ ហៅថា (Black Student Union) និង Comunidad Latinx នៅសាលា Harvard Graduate School of Education និង សមាគមមេធាវីអាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកអាមេរិក នៅសាលាច្បាប់ Harvard ។ ពួកគេតាមអនឡាញ ស្តីពី "យុត្តិធម៌ សម្រាប់ឃាតកម្មលើ Jesse Sarey" នៅ លើគេហទំព័រ change.org បានប្រមូល ហត្ថលេខាជាង ៥០០០ នៅក្នុងពេល ចេញរបាយការណ៍ នេះ។ អ្នកអាច ស្វែងរកពួកគេនៅ លើ៖ change.org/p/justice-for-the-murder-jesse-sarey

COMMUNITY TEAMWORK Board of Directors Meeting កិច្ចប្រជុំគណៈកម្មការប្រចាំខែ CTI Wednesday, 06/29/22, 6:30pm PUBLIC WELCOME To participate virtually, contact: headquarters@commteam.org Building Communities. Changing Lives.

ចូលរួមក្នុង ការសន្ទនា

រដ្ឋម៉ាសាឈូសេតនឹងមានរូបរាងខុសប្លែកខ្លាំងក្នុងឆ្នាំ
2050 ដោយបណ្តាលមកពីការផ្លាស់ប្តូរចំពោះ
តម្រូវការខាងមធ្យោបាយធ្វើដំណើររបស់ប្រជាជន។
គំនិតផ្តួចផ្តើម **Beyond Mobility** គឺជាគំនិត
ផ្តួចផ្តើមក្នុងការរៀបចំផែនការរយៈពេលវែងពីក្រសួង
ដឹកជញ្ជូននៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង
ដើម្បីស្តាប់មតិរបស់អ្នកដោយផ្ទាល់អំពីតម្រូវការ និង
អាទិភាពនៃមធ្យោបាយធ្វើដំណើររបស់អ្នក។

សូមចូលរួមចំណែកក្នុងអនាគតរបស់រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត។
ស្នើសុំដើម្បីចូលរួម ឬទៅកាន់គេហទំព័រ
mass.gov/Beyond-Mobility ដើម្បីស្វែងយល់
បន្ថែម។



តមកពីទំព័រទី ១០ ព្រឹទ្ធសមាជិក Markey, Romney, Menendez

ថ្ងៃនេះ យើងគោរពតម្លៃដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពជាមួយនឹងការអំពាវនាវដល់ដៃគូអន្តរជាតិរបស់យើង ដើម្បីបញ្ជាក់ឡើងវិញនូវការគាំទ្ររបស់ពួកគេចំពោះការការពារសេរីភាពជាមូលដ្ឋាននៅកម្ពុជា និងជំរុញឱ្យលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីហ៊ុន សែន បញ្ឈប់សកម្មភាពរបស់គាត់ អំណាចផ្តាច់ការនិងការគាបសង្កត់ប្រដាប់អាវុធរបស់ខ្លួន។ បីទស្សវត្សរ៍ក្រោយមក អនាគតរបស់ប្រជាជនកម្ពុជាមិនអាចរងគ្រោះថ្នាក់បន្ថែមទៀតដោយការប៉ុនប៉ងដើម្បីបដិសេធការបោះឆ្នោតដោយសេរីពហុបក្ស សេរីភាពនៃការបញ្ចេញមតិនិងសិទ្ធិជាមូលដ្ឋានផ្សេងទៀតនោះទេ។

លោក Jim Risch (R-Idaho) ប្រធានព្រឹទ្ធសភាមានប្រសាសន៍ថា “រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា នៅតែបន្តរំលោភសិទ្ធិមនុស្សដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិរបស់ពលរដ្ឋរបស់ខ្លួន និងអនុញ្ញាតឱ្យយោធាចិនបង្កើតវត្តមាននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ទោះបីជាមានការប្តេជ្ញាចិត្តនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុង ប៉ារីស កាលពី ៣០ឆ្នាំមុនក៏ដោយ”។ និងចំណាត់ថ្នាក់សមាជិកនៃគណៈកម្មាធិការទំនាក់ទំនងបរទេសព្រឹទ្ធសភា។ “ខ្ញុំរីករាយដែលព្រឹទ្ធសភាបានមកជួបជុំគ្នា

នៅថ្ងៃនេះ ដើម្បីជំរុញឱ្យរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាបំពេញការប្តេជ្ញាចិត្តចំពោះលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ សិទ្ធិមនុស្ស និងអព្យាក្រឹតភាព”។

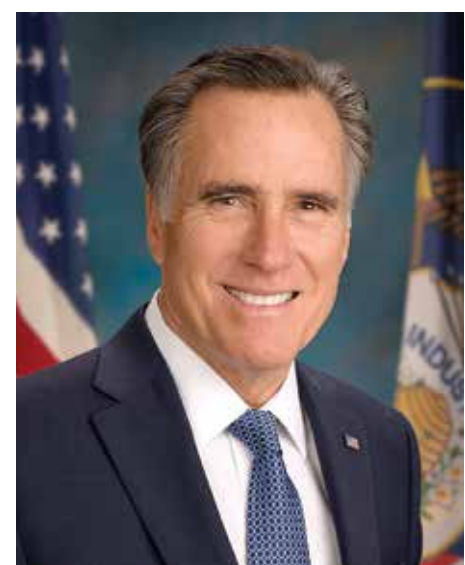
ព្រឹទ្ធសមាជិក Markey, Romney, Menendez និង Risch បានស្នើឡើងសេចក្តីសម្រេចនេះកាលពីខែតុលាឆ្នាំមុនក្នុងខួប ៣០ឆ្នាំនៃកិច្ចព្រមព្រៀងសេចក្តីសម្រេចបានកត់សម្គាល់ថាការសន្យានៃកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីស នៅតែមិនអាចសម្រេចបានដោយសារតែលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីហ៊ុន សែន រំលោភរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់កម្ពុជានិងការគ្រប់គ្រងដោយបក្សតែមួយតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៣។

កាលពីឆ្នាំមុន សមាជិកព្រឹទ្ធសភា Markey, Marco Rubio (R-Fl.) និង Dick Durbin (D-Ill.) បានស្នើច្បាប់ប្រជាធិបតេយ្យនិងសិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា ដែលនឹងដាក់ទណ្ឌកម្មចំពោះលើមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់នៃ រដ្ឋាភិបាល យោធា ឬកងកម្លាំងសន្តិសុខរបស់កម្ពុជា ដែលលោកប្រធានាធិបតីបានកំណត់ថាបានបំផ្លាញលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅកម្ពុជាជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើពុករលួយ ឬប្រព្រឹត្តការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សពាក់ព័ន្ធ។

Senate unanimously passes Markey’s resolution to commemorate 1991 Cambodia Paris Peace

From Page 10
establish an independent Cambodia. As we mark the anniversary of the accords, we urge the Cambodian government to uphold democratic values laid out in that agreement and defend their sovereignty in the region.”

Senators Bob Menendez (D-N.J.) said, “Today we honor the values en-



សមាជិកសភាជាតិ Mitt Romney

shrined in the Peace Agreements with a call to our international partners to reaffirm their support for the defense of fundamental freedoms in Cambodia, and urge Prime Minister Hun Sen to halt his authoritarian overreach and oppression of his own people. Three decades later, Cambodians’ future cannot be jeopardized further by attempts to deny fair, multiparty elections, freedom of speech, and other basic rights.”

“The Cambodian government continues to violate its citizens’ internationally recognized human rights and allow the Chinese military to establish a presence inside Cambodia despite commitments it made in the Paris Peace Agreements 30 years ago,” said Senator Jim Risch (R-Idaho), Chairman and Ranking Member of the Senate Foreign Relations Committee. “I’m glad the Senate came together today to urge the government of Cambodia to fulfill its commitments to democracy, human rights, and neutrality.”

Senators Markey, Romney, Menendez and Risch introduced this resolution last October, on the 30-year anniversary of the Agreements. The resolution notes that the promise of the Paris Peace Agreements remains unfulfilled due to Cambodian Prime Minister Hun Sen’s violations of Cambodia’s Constitution and effective one-party rule since 1993.

Last year, Senators Markey, Marco Rubio (R-Fl.), and Dick Durbin (D-Ill.) introduced the Cambodia Democracy and Human Rights Act, which would impose targeted sanctions on those senior officials of Cambodia’s government, military, or security forces that the President has determined has undermined democracy in Cambodia, engaged in significant corruption, or committed related human rights violations.

តមកពីទំព័រទី ០៩ សេតវិមានស្វាគមន៍"ភ្លឺបជនផ្តាច់"

ក្នុងខែតែមួយ។ តាមរបៀបដែលសុប្បីព្យាយាមចូលកាន់កាប់អ៊ុយក្រែនដោយលើកបន្ទុករដ្ឋាភិបាលអាយ៉ង វៀតណាមបានលើកបន្ទុករដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន បន្ទាប់ពីបានឈ្លានពានកម្ពុជានៅឆ្នាំ ១៩៧៩ និងបានដោតជ័យក្នុងការប្រើប្រាស់របបរបស់គាត់ដើម្បីបង្វែរការយកចិត្តទុកដាក់និងជំនួសមកវិញនូវផលប្រយោជន៍របស់វៀតណាម រួមទាំងសេដ្ឋកិច្ច ជំហរ និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ ។

ជាមួយនឹងរដ្ឋបាល ត្រាំ បានដាក់កម្រិតពន្ធ ២៥% លើប្រទេសចិន ហើយទំនិញតិចជាងមុនបាននាំចូលពីប្រទេសចិនជាមួយនឹងក្តីសង្ឃឹមក្នុងការបង្កើនផលិតកម្មក្នុងស្រុកហើយមូលហេតុនៃជំងឺឆាតត្បាតអស់ រយៈពេលជាង ២ឆ្នាំ ការកើនឡើងអតិផរណានៅក្នុង

សហរដ្ឋអាមេរិកបានក្លាយជាកង្វល់កំពូលមួយសម្រាប់ ជនជាតិអាមេរិក



នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន និយាយជាមួយនាយករដ្ឋមន្ត្រីឡាវ

ក្រៅពីសង្គ្រាមនៅអ៊ុយក្រែន។ សហរដ្ឋអាមេរិកត្រូវការភាពជាដៃគូ

សេដ្ឋកិច្ចជាមួយអាស៊ាន ដើម្បីរក្សាតុល្យភាពអំណាចជាមួយចិន ជាពិសេសចាប់តាំងពីវៀតណាមទទួលបានការអនុគ្រោះពន្ធក្នុងឆ្នាំ ២០២០ វៀតណាម

បានក្លាយជាដៃគូប្រកួតប្រជែងរបស់ចិនដែលផ្តល់ធនធានមនុស្សដល់ខ្លួន។

យោងតាមអ្នកតំណាងពាណិជ្ជកម្មសហរដ្ឋអាមេរិក (U.S. Trade Representative) ពាណិជ្ជកម្មទំនិញនិងសេវាកម្មរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកជាមួយអាស៊ានមានចំនួន ៣៦២.២ ពាន់លានដុល្លារក្នុងឆ្នាំ ២០២០ នៅតែមានត្រឹមពាក់កណ្តាលបើប្រៀបធៀបទៅនឹងប្រទេសចិន។

នៅពេលដែលរដ្ឋបាល បៃដិនព្យាយាមកំណត់តួនាទីរបស់ខ្លួននៅក្នុងអាស៊ាន នៅក្នុងបរិយាកាស សេដ្ឋកិច្ចនិងនយោបាយ ដែលផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងឆាប់រហ័សនៅក្នុងទ្វីបអាស៊ីសហរដ្ឋអាមេរិកបានយកស្លឹកឈើធ្វើជំនួញជាមួយ “ជនផ្តាច់ការតូចតាច” ប្រឆាំងនឹង “បងធំ” ដែលជាមេរៀនមួយដែលសហរដ្ឋអាមេរិក ហាក់បីដូចជាមិនដែលដឹងពីកំណត់ត្រាបាជ័យនៅក្នុងប្រទេសអ៊ីរ៉ាក់ ស៊ីរី និងប្រទេសផ្សេងទៀតដែលយើងបានបំផ្លាញនោះសោះឡើយ។

តមកពីទំព័រទី ០២ ក្រុមប្រឹក្សាផ្តល់រង្វាន់ជំនួយ...

ក្នុងចំណោមអ្នកទទួលរង្វាន់ ៥១ អង្គការ នៃកម្មវិធីស្តារឡើងវិញនូវសិល្បៈ និង វប្បធម៌ជនជាតិអាស៊ីអាមេរិក និងអ្នក រស់នៅលើកោះអាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក សម្រាប់ ឆ្នាំសារពើពន្ធ ២០២២។

“យើងយល់ថា សមាជិកសភា ជនជាតិអាស៊ីនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ចង់ ផ្តល់អាទិភាព និងផ្តល់មូលនិធិសង្គ្រោះ ជំងឺរាតត្បាតដល់អង្គការដែលផ្តោតលើ ជនជាតិអាស៊ីមួយ ឬច្រើន ដែលរៀបចំ ព្រឹត្តិការណ៍វប្បធម៌ ការអប់រំវប្បធម៌ ឬ ការសម្តែងវប្បធម៌” នេះបើតាមប្រាសា ន៍របស់ លោក Michael J. Bobbitt នាយក ប្រតិបត្តិក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌ធំៗ “ខ្ញុំសូម កោតសរសើរចំពោះការរៀបចំកិច្ចប្រជុំ របស់ សភា មកលើពួកយើងក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងអនុវត្តចក្ខុវិស័យរបស់ពួកគេ និង ទទួលស្គាល់ភាពជាអ្នកដឹកនាំ និងជំនាញ របស់សមាជិកសភា ដែលបានផ្តល់ឱ្យ ក្រុមរបស់យើងនូវជំនួយដ៏មានតម្លៃ ក្នុងអំឡុងពេលអភិវឌ្ឍន៍កម្មវិធី” ។

រូបថតពីគេហទំព័រ Angkor Dance Troupe

វាគឺជាកម្មវិធីសង្គ្រោះជំងឺរាតត្បាត ម្តង ដើម្បីផ្តល់ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុដល់អង្គការ សិល្បៈ និងវប្បធម៌ AAPI ដែលរងផល ប៉ះពាល់ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចដោយសារការ រាតត្បាតជំងឺកូវីដ-១៩ ដែលត្រូវបាន បង្កើតឡើង និងផ្តល់មូលនិធិតាមរយៈ ការកំណត់នីតិបញ្ញត្តិក្នុងឆ្នាំសារពើពន្ធ ២០២២ ថវិការដ្ឋដែលធានាដោយ សមាជិកសភានៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ហៅថា (Massachusetts House Asian Caucus) ។

សេចក្តីថ្លែងការណ៍បានបន្ថែមថា “ជំងឺកូវីដ-១៩ មិនគ្រាន់តែប៉ះពាល់ដល់ អង្គការវប្បធម៌ AAPI ខាងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ប៉ុណ្ណោះទេ សហគមន៍ ក៏កំពុងធ្វើការ ដើម្បីប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងផលប៉ះពាល់នៃ ការរើសអើងលើជនជាតិអាស៊ី ដែល បានកើនឡើងក្នុងអំឡុងពេលជំងឺរាតត្បាត។ តាមរយៈភាពខុសគ្នាទាំងនេះ វិស័យ សិល្បៈ និងវប្បធម៌ AAPI កំពុងបង្កើន ការយល់ដឹង ផ្តល់ការអប់រំ និងព្រឹត្តិ ការណ៍វប្បធម៌សម្រាប់សហគមន៍ផង ដែរ” ។

កម្មវិធីសង្គ្រោះសិល្បៈ និងវប្បធម៌ AAPI ផ្តល់មូលនិធិដល់បេក្ខជនដែល មានសិទ្ធិទទួលទាំងអស់ ដោយផ្តល់ ថវិកាសរុបចំនួន ៩៧៥ ០០០ ដុល្លារ ដល់ ៥១ អង្គការមិនរកប្រាក់កម្រៃអង្គការ រកប្រាក់កម្រៃ និងឧបត្ថម្ភហិរញ្ញវត្ថុដែល ឆ្លុះបញ្ចាំងជាពិសេសនិងបម្រើសហគមន៍ មួយ ឬច្រើនដែលមានអត្តសញ្ញាណជា អ្នកកោះនៅអាស៊ី ឬប៉ាស៊ីហ្វិក។ ការ ផ្តល់ថវិកា មានចន្លោះពី ៥០០០ ដុល្លារ ដល់ទៅ ៤៥០០០ ដុល្លារ និងផ្អែកលើ របាយការណ៍នៃការប្រែប្រួលប្រាក់ចំណូល រវាងឆ្នាំ ២០១៩ និង ២០២០។ អង្គការ ដែលមានការខាតបង់ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច កាន់តែច្រើនបានទទួលរង្វាន់ជំនួយ ច្រើនជាងដើម្បីជួយក្នុងការស្តារឡើងវិញ ក្នុងគ្រាជំងឺរាតត្បាត។

អង្គការចំនួនសាមសិបពីរ ឬស្មើនឹង ៦៣%នៃអ្នកទទួលជំនួយគឺជាអ្នកដាក់ពាក្យ លើកដំបូងទៅកាន់កម្មវិធីក្រុមប្រឹក្សា វប្បធម៌ធំៗកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍សហរដ្ឋអាមេរិក ទទួលបានថវិកា ចំនួន ២៥.០០០ ដុល្លារ ក្រុមប្រឹក្សាអង្គរ ទទួលបានថវិកាចំនួន ១៥.០០០ ដុល្លារ និង CMAA ទទួល បានថវិកាចំនួន ៥.០០០ ដុល្លារ។

“ផលប៉ះពាល់នៃការរាតត្បាតជំងឺ កូវីដ-១៩ បានធ្វើឱ្យយើងខាតបង់ជិត ៥០% នៃប្រាក់ចំណូលរបស់យើង និង ទិន្នផលផលិតកម្ម។ ខណៈពេលដែល យើងកំពុងតស៊ូដើម្បីស្តារអាជីវកម្មរបស់ យើងឡើងវិញបន្ទាប់ពីរយៈពេលពីរឆ្នាំ នៃជំងឺរាតត្បាតនេះ យើងពិតជាអរគុណ ចំពោះជំនួយនេះ។ វានឹងផ្តល់ឱ្យយើង នូវការចាប់ផ្តើមបោះជំហានទៅមុខ និង បន្តបម្រើសហគមន៍របស់យើង ខណៈ សេដ្ឋកិច្ចបានបើកចំហយ៉ាងពេញលេញ” នេះបើតាមការលើកឡើងរបស់លោកស្រី សុបិន អ៊ុង អ្នកបោះពុម្ពកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ សហរដ្ឋអាមេរិក។

បញ្ជីផ្តល់មូលនិធិទាំងស្រុងសម្រាប់ កម្មវិធីស្តារឡើងវិញនូវសិល្បៈ និងវប្ប ធម៌ AAPI ក្រោយការរាតត្បាតជំងឺកូវី ដ១៩ ឆ្នាំសារពើពន្ធ ២០២២ មាននៅ លើអនឡាញ FY22 AAPI Arts & Culture COVID-19 Recovery Program is avail- able online.

Mass Cultural Council Awards \$975,000 for Pandemic Recovery to 51 AAPI Organizations

From Page 02 range between \$5,000 and \$45,000 and are based on reported changes in earned revenue between 2019 and 2020. Organizations with greater economic losses

“The impact of covid-19 pandemic has costed us nearly 50% of our revenue and the production outputs. As we’re struggling to revive our business



Angkor Dance Troupe Dance Class via ADT

received larger grant awards, to assist in their pandemic recovery.

Thirty-two organizations or 63% of the grant recipients are first-time applicants to a Mass Cultural Council program. Khmer Post USA was awarded \$25,000, Angkor Dance Troupe received \$15,000, and CMAA received \$5,000.

after two years of the pandemic, we’re so thankful for the grant. It will give us a jump start and continue to serve our community as the economy is fully open,” said Soben Ung, Publisher of the Khmer Post USA.

A complete funding list for the FY22 AAPI Arts & Culture COVID-19 Recovery Program is available online.

Advertisement for CONWAY INSURANCE AGENCY featuring a photo of four people and a list of services in Khmer. The text includes contact information for Lowell, MA and a website link.

Lowell Education Reaches \$260 Million!

By Dominik Hok Lay

The cost of education is expensive! But yet, every student has been attending the public school at no cost. Because the price to educate students at Lowell Public Schools is so high, the City of Lowell could not afford to provide adequate education to children in the city alone. The biggest funding comes from the State of Massachusetts and a smallest amount comes from the Federal Government.

A few decades ago public schools, grades 12 and under, was under one system; the Lowell Public Schools (LPS) system. The State of Massachusetts, the City of Lowell, and the Federal Government then also provided the funding.

Education has evolved. School funding is being divided into three kinds of public schools. They are the traditional public LPS schools, the charter schools, and vocational schools.

Lowell Public Schools (LPS) is the traditional public schools. This School System is being closely watched by 6 elected School Committee.

In the current school year (21/22), there are about 14,000 students in Lowell Public Schools; and the total funding is about \$250.6 million. Out of the total above, the City of Lowell contributes \$15.7 million. The State of Massachusetts contributes \$178.5 million and the remaining balance comes from the Federal Government.

The amount of money that Lowell received is calculated by the amount of students. \$250.6 million may seem high, but this total amount does not include the students that attend vocational school and charter schools. When students go to either one of these schools, certain amount of money would follow the students to that school. That is how charter schools and vocation school compete for money away from the Lowell Public Schools. But the benefit for students from this competition is that they have more choices.

The City of Lowell is required to contribute \$54.1 million, but only \$15.7 million is in the form of cash. The remaining \$38.4 million, the City of Lowell subtracts for services including snow/ice removal, parking fees, pensions, building maintenance, and many other charges.

For the next school year, the total amount of money is expected to increase to around \$260 million. The State of Massachusetts is expected to contribute about \$201 million, an increase of about \$22.5 million.

The City of Lowell is required to contribute \$56.9 million. This is an increase of \$2.79 million. And the required cash portion is \$18.5 million. Ironically, the cash portion, instead of increasing, the City of Lowell reduces \$3 million from the \$15.7 million. So the cash portion that the City intend to contribute to the Lowell Public Schools for next year is only \$12.7

កម្រៃរៀនសូត្រនៅឡើយលមានតម្លៃ \$260 លាន



ដោយ ដូមីនីក ហៃ

ឆ្នាំនេះសាលារៀននៅទីក្រុង Lowell ចំណាយ \$250.6លាន។ ទីក្រុងLowell ត្រូវបានចំណែកផ្តល់ \$54.1លាន ក៏ប៉ុន្តែ ទីក្រុងទូទាត់ដកកម្រៃសេវាកម្មចេញ។ សេវាកម្មទាំងនោះមានដូចជាផ្តល់កន្លែងចតឡាន ឱ្យគ្រូ ចូកព្រលពេលរដូវរងារ និងសេវាកម្មផ្សេងៗទៀតជាដើម។ លុះទូទាត់ចប់ ទីក្រុង ផ្តល់ឱ្យទៅសាលា នៅសល់តែ \$15.7លានទេ។

ចំណែកឆ្នាំខាងមុខវិញ សាលារៀននៅទីក្រុង Lowell ត្រូវចំណាយប្រមាណ\$260លាន។ ទីក្រុងLowell ត្រូវបានចំណែកផ្តល់ \$56.9 លាន។ តែក្រោយពីទូទាត់ដកកម្រៃសេវាកម្មចេញទៅទីក្រុង Lowell មានបន្ទុកចេញ \$18.5 លាន។ ក៏ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញ ទីក្រុងLowell បានប្រកាសប្រាប់ហើយ

ថានឹងចេញតែ\$12.7លានទេ។ មានន័យថាទីក្រុង Lowell ដក \$5.8 លានចេញពីសិក្សានុសិស្ស។ រដ្ឋ Massachusetts នឹងជួយចេញ \$201លាន។

ចំនួនកម្រៃ \$260លាន នេះមិនទាន់ចេញជាផ្លូវការនៅឡើយទេ ពីព្រោះក្រុមសភា មិនទាន់សម្រេចនៅឡើយទេ។ លុះដល់ខែមិថុនា(June)ទើបសម្រេច។ ពេលនោះប្រហែលជា មានការប្តូរបន្តិចបន្តួចអាចថាបានដែរ។

ទោះយ៉ាងណាក៏\$260លានមានកម្រៃច្រើនណាស់។ ដូច្នេះហើយសូមយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងការរៀនសូត្រឱ្យបានល្អ។ ខ្ញុំ Dominik Hok Layគឺជា ប្រធានក្រុមហិរញ្ញវត្ថុ (Chairperson Finance Subcommittee) សូមអរគុណ ដែលលោកអ្នកបានអាន។ ប្រសិនបើមានសំណួរអ្វី សូមលោកអ្នកទាក់ទងមកខ្ញុំតាមទូរស័ព្ទលេខ(978)427-3776.

million. This represents a \$5.8 million short fall of cash to the Schools.

The school budget for the next school year is only an estimate. This estimate is necessary because it gives Lowell Public Schools a starting point for planning the budget for the next school year. The ac-

tual amount will be decided in June. And a change by a small amount is expected. Be sure to take education seriously, since it costs so much. I am Dominik Hok Lay, Chairperson Finance Subcommittee. If you have any questions about this article, please do not hesitate to call me at (978)427-3776.

ពេទ្យចាប់សរសៃ វេជ្ជ. Hai N. Huynh Chiro Health & Rehab, Inc.



ប្រសិនបើលោកអ្នកមានរបួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ សូមអញ្ជើញមក Chiro Health & Rehab សម្រាប់ការវាយតម្លៃ និងព្យាបាលរបួសឱ្យជាសះស្បើយ។ ថ្វីបើជាក់ហុសអ្វីក៏ដោយលោកអ្នក ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ គ្មានការចំណាយពីហោប៉ៅរបស់លោកអ្នកទេ។ ការវិវាទយប់យប់យើងមានបំពាក់គ្រឿងប្រឹក្សាល្អៗ និងវេជ្ជបណ្ឌិត Dr. Huynh មានបទពិសោធន៍ជាង២០ ឆ្នាំ ក្នុងការព្យាបាលរបួសដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។ ដំណើរយើងធ្វើការព្យាបាល មានដូចខាងក្រោម:

ម៉ោងធ្វើការ: ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ សុក្រ
០៩:០០ ព្រឹក - ០៩:០០ល្ងាច
០១:០០ យប់-០២:០០រសៀលបិទ-អាហារថ្ងៃត្រង់
ការណាត់ជួបរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍

- ឈឺក • ឈឺខ្នង • ឈឺស្មា • ឈឺសាច់ដុំ • ឈឺក្បាល
- គ្រុធន្លាត់ • subluxation • ឈឺផ្តុំខ្នង
- sciatica • របួសដោយការទោលទាត់
- ជំងឺសន្លាក់ • របួសជើង • រោគសរសៃប្រសាទ
- ថែទាំសុខភាពកុមារ



SUMMER EATS

FREE MEALS FOR KIDS & TEENS

Weekdays July 5 to August 12

Sponsored by



**Merrimack Valley
Food Bank, Inc.**

Celebrating 30 years
of Feeding Families



MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF
ELEMENTARY AND SECONDARY
EDUCATION



For more info visit
www.mvfb.org

*Summer meals are provided free of charge to children and teens 18 and under. No registration or I.D. necessary.
This institution is an equal opportunity provider. USDA is an equal opportunity provider and employer*